

-
- (1) **HEN:** .el^S tema^S es^S de^S lo^S
 %aut the.DET.DEF.M.SG topic.N.M.SG be.V.23S.PRES of.PREP the.DET.DEF.NT.SG
 que^S de^S lo^S del^S manicure
 that.PRON.REL of.PREP the.DET.DEF.NT.SG of.the.PREP+DET.DEF.M.SG manicure.N.SG
 manicure y^S pedicure que^S los^S hombres^S
 manicure.N.SG and.CONJ pedicure.N.SG that.PRON.REL the.DET.DEF.M.PL man.N.M.PL
 se^S hacen^S .
 self.PRON.REFL.MF.23SP do.V.23P.PRES
- (2) **HEN:** [-spa] qué piensa usted
 %aut [-spa] what.INT think.V.23S.PRES[or]think.V.2S.IMPER you.PRON.SUB.MF.3S.POLITE
 de eso ?
 of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG
- (3) **ETH:** er^S_E I think I think
 %aut er.IM I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES
 it's a little I think
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF little.ADJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES
 it's nice it's nice to
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES nice.ADJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES nice.ADJ to.PREP
 to be to have manicures and pedicures .
 to.PREP be.V.INFIN to.PREP have.V.INFIN manicure.N.PL and.CONJ pedicure.N.PL
- (4) **ETH:** it's er .
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES er.IM
- (5) **ETH:** [-spa] yo yo pienso que está
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S I.PRON.SUB.MF.1S think.V.1S.PRES that.CONJ be.V.23S.PRES
 bien que que es bien que .
 well.ADV that.CONJ that.CONJ be.V.23S.PRES good.N.M.SG[or]well.ADV that.CONJ

- (6) **HEN:** [-spa] a ti te gusta
 %aut [-spa] to.PREP you.PRON.PREP.MF.2S you.PRON.OBL.MF.2S like.V.23S.PRES
 eso ?
 that.PRON.DEM.NT.SG
- (7) **ETH:** [-spa] sí no yo a mí no
 %aut [-spa] yes.ADV not.ADV I.PRON.SUB.MF.1S to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S not.ADV
 me gusta pero .
 me.PRON.OBL.MF.1S like.V.23S.PRES but.CONJ
- (8) **ETH:** [-spa] yo creo que a a
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ to.PREP to.PREP
 ti te gusta no ?
 you.PRON.PREP.MF.2S you.PRON.OBL.MF.2S like.V.23S.PRES not.ADV
- (9) **HEN:** [-spa] no a mí no me
 %aut [-spa] not.ADV to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S
 gusta .
 like.V.23S.PRES
- (10) **HEN:** [-spa] yo estoy preguntándote
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S be.V.1S.PRES ask.V.PRESPART.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
 .
- (11) **HEN:** pero^S si^S tú^S dices^S que^S que^S
 %aut but.CONJ if.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S tell.V.2S.PRES that.CONJ that.CONJ
 que^S a^S tí^S te^S gusta^S y^S
 that.CONJ to.PREP unk you.PRON.OBL.MF.2S like.V.23S.PRES and.CONJ
 te^S parece^S nice yo^S yo^S
 you.PRON.OBL.MF.2S seem.V.23S.PRES nice.ADJ I.PRON.SUB.MF.1S I.PRON.SUB.MF.1S
 respeto^S tu^S tu^S .
 respect.V.1S.PRES yours.ADJ.POSS.MF.2S.S yours.ADJ.POSS.MF.2S.S
- (12) **ETH:** [-spa] no para otra persona
 %aut [-spa] not.ADV stall.V.23S.PRES other.ADJ.F.SG person.N.F.SG
 para otra persona .
 stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER other.ADJ.F.SG person.N.F.SG

- (13) **HEN:** [-spa] yo respeto tu forma
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S respect.V.1S.PRES yours.ADJ.POSS.MF.2S.S shape.N.F.SG
 de pensar .
 of.PREP think.V.INFIN
- (14) **ETH:** not for me not for me .
 %aut not.ADV for.PREP me.PRON.OBJ.1S not.ADV for.PREP me.PRON.OBJ.1S
- (15) **ETH:** what about you ?
 %aut what.REL about.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (16) **ETH:** are you are you what
 %aut are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP what.REL
 they call a metrosexual metrosexual ?
 they.PRON.SUB.3P call.V.3P.PRES a.DET.INDEF unk unk
- (17) **HEN:** [-spa] yo no yo no me
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S
 lo hago .
 him.PRON.OBJ.M.3S do.V.1S.PRES
- (18) **HEN:** [-spa] yo no me lo
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S
 hago y .
 do.V.1S.PRES and.CONJ
- (19) **ETH:** no pero er_E^S just going on to something
 %aut no.ADV unk er.IM just.ADV go.V.PRESPART on.PREP to.PREP something.PRON
 else .
 else.ADJ
- (20) **ETH:** are you a metrosexual ?
 %aut are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP a.DET.INDEF unk
- (21) **HEN:** oh no I'm not .
 %aut oh.IM no.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV

- (22) **ETH:** [-spa] tú no crees ?
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV believe.V.2S.PRES
- (23) **HEN:** [-spa] no .
 %aut [-spa] not.ADV
- (24) **HEN:** yo^S creo^S que^S me^S
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S
 lo^S hago^S simplemente^S
 him.PRON.OBJ.M.3S do.V.1S.PRES simply.ADV
 para^S if I have
 stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER if.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES
 a party or something like that
 a.DET.INDEF party.N.SG or.CONJ something.PRON like.CONJ[or]like.SV.INFIN that.DEM.FAR
 .
- (25) **ETH:** if you have a party .
 %aut if.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES a.DET.INDEF party.N.SG
- (26) **HEN:** if I have a party you
 %aut if.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES a.DET.INDEF party.N.SG you.PRON.SUB.2SP
 know I want to look nice
 know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES to.PREP look.V.INFIN nice.ADJ
 that's it .
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (27) **HEN:** pero^S no^S porque^S necesito^S you
 %aut but.CONJ not.ADV because.CONJ need.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP
 know hacérmelo^S siempre^S .
 know.V.2SP.PRES do.V.INFIN.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S].LO[PRON.M.3S] always.ADV
- (28) **ETH:** mmhm^S_E mmhm^S_E yo^S nunca^S lo^S
 %aut mmhm.IM mmhm.IM I.PRON.SUB.MF.1S never.ADV him.PRON.OBJ.M.3S
 he^S hecho^S yo^S nunca^S lo^S
 have.V.1S.PRES do.V.PASTPART I.PRON.SUB.MF.1S never.ADV him.PRON.OBJ.M.3S
 he^S hecho^S .
 have.V.1S.PRES do.V.PASTPART

- (29) **HEN:** ah^S ?
 %aut ah.IM
- (30) **ETH:** [-spa] fiestas sin fiestas nunca lo
 %aut [-spa] party.N.F.PL without.PREP party.N.F.PL never.ADV him.PRON.OBJ.M.3S
 he hecho yo .
 have.V.1S.PRES do.V.PASTPART I.PRON.SUB.MF.1S
- (31) **HEN:** [-spa] no ?
 %aut [-spa] not.ADV
- (32) **ETH:** no I'm sorry .
 %aut no.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sorry.ADJ
- (33) **HEN:** pero^S ahora^S mismo^S tú^S me^S
 %aut but.CONJ now.ADV same.ADJ.M.SG you.PRON.SUB.MF.2S me.PRON.OBL.MF.1S
 estabas^S diciendo^S que^S te^S gustaba^S
 be.V.2S.IMPERF tell.V.PRESPART that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S like.V.13S.IMPERF
 y^S te^S parecía^S nice .
 and.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S seem.V.13S.IMPERF nice.ADJ
- (34) **ETH:** mira^S er^S para^S
 %aut watch.V.2S.IMPER er.IM stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER
 otros^S para^S otros^S no^S
 others.PRON.M.PL stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER others.PRON.M.PL not.ADV
 para^S mí^S .
 stall.V.23S.PRES me.PRON.PREP.MF.1S
- (35) **ETH:** [-spa] a mí no me
 %aut [-spa] to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S
 importa no me importa .
 mind.V.23S.PRES not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S mind.V.23S.PRES
- (36) **HEN:** [-spa] o sea que .
 %aut [-spa] or.CONJ be.V.123S.SUBJ.PRES that.CONJ

(37) **ETH:** I don't care if somebody else
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG care.V.INFIN if.CONJ somebody.PRON else.ADJ
 does it .
 does.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S

(38) **HEN:** so in some ways you
 %aut so.ADV in.PREP some.ADJ way.N.PL[or]ways.N.SG you.PRON.SUB.2SP
 you like to watch the the
 you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES to.PREP watch.V.INFIN the.DET.DEF the.DET.DEF
 the of your friends and .
 the.DET.DEF of.PREP your.ADJ.POSS.2SP friend.N.PL and.CONJ

(39) **ETH:** I don't care I don't
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG care.V.INFIN I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
 mind if somebody does .
 mind.N.SG if.CONJ somebody.PRON does.SV.INFIN

(40) **HEN:** and things like that .
 %aut and.CONJ thing.N.PL like.CONJ[or]like.V.3P.PRES that.DEM.FAR

(41) **ETH:** yeah if they want to they .
 %aut yeah.ADV if.CONJ they.PRON.SUB.3P want.V.3P.PRES to.PREP they.PRON.SUB.3P

(42) **ETH:** I I bite my nails so
 %aut I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S bite.V.1S.PRES my.ADJ.POSS.1S nail.N.PL so.ADV
 I don't care .
 I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG care.V.INFIN

(43) **HEN:** oh_E^S .
 %aut oh.IM

(44) **ETH:** yeah .
 %aut yeah.ADV

- (45) **HEN:** why you bite your nails
 %aut why.REL you.PRON.SUB.2SP bite.V.2SP.PRES your.ADJ.POSS.2SP nail.N.PL
 because you you you you
 because.CONJ you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP
 are nervous ?
 are.V.2SP.PRES nervous.ADJ
- (46) **ETH:** because I'm I'm nervous .
 %aut because.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES nervous.ADJ
- (47) **ETH:** I'm always nervous .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES alway.ADV+PV[or]always.ADV nervous.ADJ
- (48) **ETH:** [-spa] estoy nervioso siempre .
 %aut [-spa] be.V.1S.PRES nervous.ADJ.M.SG always.ADV
- (49) **HEN:** [-spa] sí ?
 %aut [-spa] yes.ADV
- (50) **ETH:** [-spa] siempre .
 %aut [-spa] always.ADV
- (51) **HEN:** oh my god .
 %aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (52) **ETH:** yeah .
 %aut yeah.ADV
- (53) **HEN:** y^S ese^S ese^S tipo^S de^S
 %aut and.CONJ that.PRON.DEM.M.SG that.ADJ.DEM.M.SG type.N.M.SG of.PREP
 nervios^S why is that ?
 nerve.N.M.PL why.REL is.V.3S.PRES that.DEM.FAR
- (54) **ETH:** er^S_E could be anything .
 %aut er.IM can.V.COND be.V.INFIN anything.PRON

- (55) **ETH:** could be life .
 %aut can.V.COND be.V.INFIN life.N.SG
- (56) **ETH:** could be about business .
 %aut can.V.COND be.V.INFIN about.PREP business.N.SG
- (57) **ETH:** it could be about my children
 %aut it.PRON.SUB.3S can.V.COND be.V.INFIN about.PREP my.ADJ.POSS.1S children.N.SG
 .
- (58) **HEN:** something about it related to
 %aut something.PRON about.PREP it.PRON.SUB.3S relate.V.PAST to.PREP
 your nails also ?
 your.ADJ.POSS.2SP nail.N.PL also.ADV
- (59) **ETH:** no my nails no nada^S .
 %aut no.ADV my.ADJ.POSS.1S nail.N.PL no.ADV swim.V.23S.PRES
- (60) **HEN:** ah_E^S ?
 %aut ah.IM
- (61) **ETH:** nada^S it has nothing
 %aut swim.V.2S.IMPER it.PRON.SUB.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES nothing.PRON
 to do with my nails .
 to.PREP do.V.INFIN with.PREP my.ADJ.POSS.1S nail.N.PL
- (62) **HEN:** oh_E^S parece^S que^S te^S preocupa^S
 %aut oh.IM seem.V.2S.IMPER that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S concern.V.23S.PRES
 mucho^S lo^S de^S las^S uñas^S .
 much.ADV the.DET.DEF.NT.SG of.PREP the.DET.DEF.F.PL toenail.N.F.PL
- (63) **ETH:** [-spa] no yo sí no .
 %aut [-spa] not.ADV I.PRON.SUB.MF.1S yes.ADV not.ADV

- (64) **ETH:** [-spa] y usted cómo te
 %aut [-spa] and.CONJ you.PRON.SUB.MF.3S.POLITE how.INT you.PRON.OBL.MF.2S
 vistes ?
 dress.V.2S.PRES
- (65) **HEN:** [-spa] .
 %aut [-spa]
- (66) **HEN:** [-spa] perdón .
 %aut [-spa] pardon.N.M.SG
- (67) **HEN:** [-spa] yo me visto
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S see.V.M.SG.PASTPART
 normal .
 ordinary.ADJ.M.SG
- (68) **ETH:** mmhm_E .
 %aut mmhm.IM
- (69) **ETH:** [-spa] como militar y
 %aut [-spa] like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES military.ADJ.M.SG[or]military.N.M and.CONJ
 todo .
 everything.PRON.M.SG
- (70) **HEN:** [-spa] eso no tiene nada
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV have.V.23S.PRES nothing.PRON
 nada
 nothing.PRON[or]swim.V.23S.PRES[or]not_at_all.ADV[or]swim.V.2S.IMPER
 que ver
 that.CONJ see.V.INFIN
 con las uñas .
 with.PREP the.DET.DEF.F.PL toenail.N.F.PL
- (71) **ETH:** .
 %aut

- (72) **ETH:** no but it it has
 %aut no.ADV but.CONJ it.PRON.SUB.3S it.PRON.SUB.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES
 to do with the metrosexual thing .
 to.PREP do.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF unk thing.N.SG
- (73) **HEN:** no no porque^S Castro^S_E vive^S
 %aut no.ADV no.ADV because.CONJ name live.V.23S.PRES[or]live.V.2S.IMPER
 viste^S así^S .
 see.V.2S.PAST thus.ADV
- (74) **ETH:** viejo^S you know what I
 %aut old.ADJ.M.SG you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S
 feel about Castro^S_E too right ?
 feel.V.1S.PRES about.PREP name too.ADV right.ADJ
- (75) **HEN:** .
 %aut
- (76) **ETH:** .
 %aut
- (77) **ETH:** not that I care because .
 %aut not.ADV that.CONJ I.PRON.SUB.1S care.V.1S.PRES because.CONJ
- (78) **HEN:** that that's why you
 %aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL you.PRON.SUB.2SP
 you get to one Cubans so .
 you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES to.PREP one.PRON.SG name so.ADV
- (79) **ETH:** but I'm nice so I
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES nice.ADJ so.ADV I.PRON.SUB.1S
 don't care .
 do.V.1S.PRES+NEG care.V.INFIN
- (80) **HEN:** .
 %aut

- (81) **ETH:** but I don't care .
%aut but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG care.V.INFIN
- (82) **HEN:** .
%aut
- (83) **ETH:** no but .
%aut no.ADV but.CONJ
- (84) **ETH:** but that the village people also
%aut but.CONJ that.DEM.FAR[or]that.CONJ the.DET.DEF village.N.SG people.N.SG also.ADV
 wore .
wore.SV.INFIN
- (85) **HEN:** what ?
%aut what.REL
- (86) **ETH:** clothes like that like .
%aut clothes.N.PL like.CONJ[or]like.V.3P.PRES that.DEM.FAR like.CONJ[or]like.V.INFIN
- (87) **HEN:** this ?
%aut this.DEM.NEAR.SG
- (88) **ETH:** yeah there was a guy that
%aut yeah.ADV there.ADV was.V.3S.PAST a.DET.INDEF guy.N.SG that.DEM.FAR
 was military .
was.V.3S.PAST military.ADJ
- (89) **ETH:** there was a policeman .
%aut there.ADV was.V.3S.PAST a.DET.INDEF policeman.N.SG

- (90) **ETH:** and I've seen him
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES seen.V.PASTPART him.PRON.OBJ.M.3S
 dressed like that a couple
 dress.SV.INFIN+AV like.CONJ[or]like.SV.INFIN that.DEM.FAR a.DET.INDEF couple.N.SG
 of times .
 of.PREP time.N.PL
- (91) **HEN:** you have moustache yeah .
 %aut you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES moustache.N.SG yeah.ADV
- (92) **HEN:** I see you I see
 %aut I.PRON.SUB.1S see.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP I.PRON.SUB.1S see.V.1S.PRES
 you .
 you.PRON.SUB.2SP
- (93) **ETH:** you know why are you
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES why.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP
 getting away from that ?
 get.V.PRESPART away.ADV from.PREP that.DEM.FAR
- (94) **HEN:** [-spa] no no no no no .
 %aut [-spa] not.ADV not.ADV not.ADV not.ADV not.ADV
- (95) **ETH:** [-spa] no no no .
 %aut [-spa] not.ADV not.ADV not.ADV
- (96) **HEN:** [-spa] está bien .
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES well.ADV
- (97) **HEN:** [-spa] vamos .
 %aut [-spa] go.V.1P.PRES
- (98) **ETH:** [-spa] vamos a hablar .
 %aut [-spa] go.V.1P.PRES to.PREP talk.V.INFIN

- (99) **HEN:** people also have a lot of
 %aut people.N.SG also.ADV have.SV.INFIN a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP
 moustache .
 moustache.N.SG
- (100) **ETH:** people yeah not that much .
 %aut people.N.SG yeah.ADV not.ADV that.DEM.FAR much.ADJ
- (101) **HEN:** they are huge moustache you
 %aut they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES huge.ADJ moustache.N.SG you.PRON.SUB.2SP
 know .
 know.V.2SP.PRES
- (102) **ETH:** yeah but mine is mine
 %aut yeah.ADV but.CONJ mine.PRON.POSS.1S is.V.3S.PRES mine.PRON.POSS.1S
 is very trimmed .
 is.V.3S.PRES very.ADV unk
- (103) **ETH:** [-spa] el mío es
 %aut [-spa] the.DET.DEF.M.SG of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.S be.V.23S.PRES
 bien .
 good.N.M.SG[or]well.ADV
- (104) **HEN:** [-spa] ah ?
 %aut [-spa] ah.IM
- (105) **ETH:** it's manicure .
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES manicure.N.SG
- (106) **HEN:** .
 %aut
- (107) **ETH:** what the yeah I know .
 %aut what.REL the.DET.DEF yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES

- (108) **HEN:** [-spa] so a ti te
 %aut [-spa] under.PREP to.PREP you.PRON.PREP.MF.2S you.PRON.OBL.MF.2S
 gustaría ir a a Cuba con
 like.V.1S.COND[or]like.V.3S.COND go.V.INFIN to.PREP to.PREP name with.PREP
 las uñas bien cortadas .
 the.DET.DEF.F.PL toenail.N.F.PL good.N.M.SG[or]well.ADV cut.V.F.PL.PASTPART
- (109) **ETH:** .
 %aut
- (110) **ETH:** [-spa] a Cuba ?
 %aut [-spa] to.PREP name
- (111) **ETH:** I'm not Cuban so I
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV name so.ADV I.PRON.SUB.1S
 wouldn't know .
 be.V.1S.COND+NEG know.SV.INFIN
- (112) **HEN:** but your wife is Cuban .
 %aut but.CONJ your.ADJ.POSS.2SP wife.N.SG is.V.3S.PRES name
- (113) **ETH:** no she doesn't wanna
 %aut no.ADV she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES+NEG want.SV.INFIN+TO.PREP
 go to Cuba .
 go.V.INFIN to.PREP name
- (114) **HEN:** now que^S que^S Fidel^{S_E} que^S se^S
 %aut now.ADV that.CONJ that.CONJ name that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP
 va^S a^S morir^S .
 go.V.23S.PRES to.PREP die.V.INFIN
- (115) **HEN:** now he is gonna be
 %aut now.ADV he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN
 dead so probably they are gonna
 dead.ADJ so.ADV probably.ADV they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP
 open the tourist .
 open.ADJ[or]open.V.INFIN the.DET.DEF tourist.N.SG

- (116) **ETH:** [-spa] no y el hermano de
 %aut [-spa] not.ADV and.CONJ the.DET.DEF.M.SG brother.N.M.SG of.PREP
 él el hermano todavía está no
 he.PRON.SUB.M.3S the.DET.DEF.M.SG brother.N.M.SG yet.ADV be.V.23S.PRES not.ADV
 no .
 not.ADV
- (117) **ETH:** I'm not going there .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV go.SV.INFIN+ASV there.ADV
- (118) **HEN:** no ?
 %aut no.ADV
- (119) **ETH:** no .
 %aut no.ADV
- (120) **HEN:** so it doesn't call your
 %aut so.ADV it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG call.SV.INFIN your.ADJ.POSS.2SP
 attention ?
 attention.N.SG
- (121) **ETH:** [-spa] no .
 %aut [-spa] not.ADV
- (122) **ETH:** [-spa] para nada .
 %aut [-spa] stall.V.2S.IMPER nothing.PRON
- (123) **ETH:** maybe para^S visitar^S a^S la^S familia^S
 %aut maybe.ADV for.PREP visit.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF.F.SG family.N.F.SG
 de^S ella^S pero^S .
 of.PREP she.PRON.SUB.F.3S but.CONJ
- (124) **HEN:** con^S el^S manicure hecho^S .
 %aut with.PREP the.DET.DEF.M.SG manicure.N.SG fact.N.M.SG[or]do.V.M.SG.PASTPART

(125) **ETH:** **con**^S **el**^S **manicure** **hecho**^S
%aut with.PREP the.DET.DEF.M.SG manicure.N.SG fact.N.M.SG[or]do.V.M.SG.PASTPART
está^S **bien**^S .
be.V.23S.PRES well.ADV

(126) **HEN:** **so** **al**^S **comienzo**^S
%aut so.ADV to.the.PREP+DET.DEF.M.SG beginning.N.M.SG[or]commence.V.1S.PRES
tú^S **estabas**^S **diciendo**^S **you** **you**
you.PRON.SUB.MF.2S be.V.2S.IMPERF tell.V.PRESPART you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP
said **to** **me** **that** **you** **are**
said.V.PAST to.PREP me.PRON.OBJ.1S that.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES
never **gonna** **do** **it** **now**
never.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S now.ADV
you **have** **said** **that** .
you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES said.V.PASTPART that.DEM.FAR

(127) **ETH:** .
%aut

(128) **ETH:** **well** **if** **I** **have** **to** **I**
%aut well.ADV if.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP I.PRON.SUB.1S
have **to** .
have.V.1S.PRES to.PREP

(129) **HEN:** .
%aut

(130) **HEN:** [-spa] **aha** .
%aut [-spa] unk

(131) **ETH:** .
%aut

(132) **ETH:** **if** **I** **have** **to** **I** **have**
%aut if.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES
to .
to.PREP

- (133) **ETH:** what can I tell you .
 %aut what.REL can.V.123SP.PRES I.PRON.SUB.1S tell.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP
- (134) **HEN:** so you changed your mind .
 %aut so.ADV you.PRON.SUB.2SP change.V.PAST your.ADJ.POSS.2SP mind.N.SG
- (135) **ETH:** yeah I I I change
 %aut yeah.ADV I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S change.V.1S.PRES
 my mind a lot .
 my.ADJ.POSS.1S mind.N.SG a.DET.INDEF lot.N.SG
- (136) **HEN:** that that's bad .
 %aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES bad.ADJ
- (137) **ETH:** yeah sometimes I have
 %aut yeah.ADV sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES
 friends .
 friend.N.PL
- (138) **ETH:** and then sometimes I
 %aut and.CONJ then.ADV sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV I.PRON.SUB.1S
 change my mind .
 change.V.1S.PRES my.ADJ.POSS.1S mind.N.SG
- (139) **ETH:** and then they are not my
 %aut and.CONJ then.ADV they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES not.ADV my.ADJ.POSS.1S
 friends any_more .
 friend.N.PL any_more.ADV
- (140) **ETH:** depending on the conversation .
 %aut depend.V.PRESPART on.PREP the.DET.DEF conversation.N.SG
- (141) **HEN:** what about your friend Nick_E^S ?
 %aut what.REL about.PREP your.ADJ.POSS.2SP friend.N.SG name

- (142) **HEN:** your friend Nick^S_E does the manicure
 %aut your.ADJ.POSS.2SP friend.N.SG name does.V.INFIN the.DET.DEF manicure.N.SG
 also ?
 also.ADV
- (143) **ETH:** no .
 %aut no.ADV
- (144) **ETH:** not at all .
 %aut not.ADV at.PREP all.ADJ
- (145) **HEN:** and pedicure ?
 %aut and.CONJ pedicure.N.SG
- (146) **ETH:** I don't know .
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (147) **ETH:** maybe he does .
 %aut maybe.ADV he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES
- (148) **HEN:** .
 %aut
- (149) **HEN:** what about pedicure ?
 %aut what.REL about.PREP pedicure.N.SG
- (150) **ETH:** [-spa] no sé posiblemente .
 %aut [-spa] not.ADV know.V.1S.PRES possibly.ADV
- (151) **HEN:** [-spa] aha .
 %aut [-spa] unk

- (152) **HEN:** .
 %aut
- (153) **HEN:** **that's** **weird** **man** .
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES weird.ADJ man.N.SG
- (154) **HEN:** **I** **can't** **imagine** **that** **guy**
 %aut I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG imagine.V.INFIN that.DEM.FAR guy.N.SG
you **know** **with** **a** **pedicure** .
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES with.PREP a.DET.INDEF pedicure.N.SG
- (155) **ETH:** **no** .
 %aut no.ADV
- (156) **HEN:** **huh**^S **?**
 %aut huh.IM
- (157) **ETH:** **I** **don't** **think** **so** .
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN so.ADV
- (158) **ETH:** **I** **don't** **think** **so** .
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN so.ADV
- (159) **HEN:** **why** **why** **you** **are** **like** **a**
 %aut why.REL why.REL you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES like.CONJ a.DET.INDEF
so **I** **don't** **know** **like** **a**
 so.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN like.CONJ a.DET.INDEF
la^S **defensiva**^S **?**
 the.DET.DEF.F.SG defensive.ADJ.F.SG
- (160) **ETH:** **I'm** **not** **defensive** .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV defensive.ADJ
- (161) **HEN:** .
 %aut

- (162) **ETH:** I just have certain friends that
 %aut I.PRON.SUB.1S just.ADV have.V.INFIN certain.ADJ friend.N.PL that.CONJ
 are a little strange .
 are.V.123P.PRES a.DET.INDEF little.ADJ strange.ADJ
- (163) **HEN:** .
 %aut
- (164) **ETH:** and tú^S sabes^S .
 %aut and.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES
- (165) **HEN:** like Nick_E^S or .
 %aut like.CONJ[or]like.V.INFIN name or.CONJ
- (166) **ETH:** no like other people .
 %aut no.ADV like.CONJ[or]like.N.SG other.ADJ people.N.SG
- (167) **ETH:** I won't mention names .
 %aut I.PRON.SUB.1S will.V.1S.FUT+NEG mention.SV.INFIN name.N.PL
- (168) **ETH:** it could be somebody in
 %aut it.PRON.SUB.3S can.V.COND be.V.INFIN somebody.PRON in.PREP
 this room .
 this.DEM.NEAR.SG room.N.SG
- (169) **HEN:** what about what about Mary_E^S ?
 %aut what.REL about.PREP what.REL about.PREP name
- (170) **HEN:** I mean what about Mary_E^S ?
 %aut I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES what.REL about.PREP name
- (171) **ETH:** Mary_E^S let's not even discuss Mary_E^S
 %aut name let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P not.ADV even.ADV discuss.V.INFIN name
 .

(172) **HEN:** .
%aut

(173) **ETH:** **what** **does** **Mary**^{S_E} **have** **to** **do** **with**
%aut what.REL does.SV.INFIN name have.SV.INFIN to.PREP do.V.INFIN with.PREP
manicure ?
manicure.N.SG

(174) **HEN:** .
%aut

(175) **HEN:** **Philip**^{S_E} .
%aut name

(176) **ETH:** **no** **Philip**^{S_E} **yo**^S **no**^S **conozco**^S .
%aut no.ADV name I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV meet.V.1S.PRES

(177) **HEN:** .
%aut

(178) **HEN:** .
%aut

(179) **ETH:** **[-spa]** **ni** **lo** **conozco** .
%aut [-spa] nor.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S meet.V.1S.PRES

(180) **ETH:** **[-spa]** **yo** **una** **vez** **yo**
%aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S a.DET.INDEF.F.SG time.N.F.SG I.PRON.SUB.MF.1S
lo **vi** .
him.PRON.OBJ.M.3S see.V.1S.PAST

(181) **HEN:** .
%aut

- (182) **HEN:** yeah?
%aut
- (183) **ETH:** yeah that's it .
%aut yeah.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (184) **ETH:** [-spa] quién más ?
%aut [-spa] who.INT.MF.SG more.ADV
- (185) **ETH:** [-spa] quién más ?
%aut [-spa] who.INT.MF.SG more.ADV
- (186) **HEN:** so no hard feelings Mary_E^S .
%aut so.ADV no.ADV hard.ADJ unk name
- (187) **ETH:** with Mary_E^S no I have not hard feelings .
%aut with.PREP name no.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES not.ADV hard.ADJ unk
- (188) **HEN:** and Philip_E^S .
%aut and.CONJ name
- (189) **ETH:** .
%aut
- (190) **ETH:** I have no hard feelings for .
%aut I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES no.ADV hard.ADJ unk for.PREP
- (191) **HEN:** cómo^S se^S llamaba^S el^S
%aut how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG
 el^S el^S el^S el^S el^S
the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG
 jefe^S del^S car dealership ?
chief.N.M.SG of-the.PREP+DET.DEF.M.SG car.N.SG dealership.N.SG

- (192) **ETH:** *el^S* *jefe^S* *del^S* *car*
%aut the.DET.DEF.M.SG chief.N.M.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG car.N.SG
dealership *cuál^S* *?*
dealership.N.SG which.PRON.INT.MF.SG
- (193) **HEN:** *[-spa]* *el* *el* *que* *le*
%aut [-spa] the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG that.PRON.REL him.PRON.OBL.MF.23S
íbamos *a* *hacer* *lo* *de* *la*
go.V.1P.IMPERF to.PREP do.V.INFIN the.DET.DEF.NT.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG
casa *.*
house.N.F.SG
- (194) **ETH:** *[-spa]* *ahora* *no* *me* *doy*
%aut [-spa] now.ADV not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S give.V.1S.PRES
cuenta *.*
explain.V.23S.PRES[or]tally.N.F.SG[or]explain.V.2S.IMPER
- (195) **ETH:** *.*
%aut
- (196) **HEN:** *like* *the* *Chrysler_E^S* *.*
%aut like.CONJ[or]like.V.INFIN the.DET.DEF name
- (197) **ETH:** *[-spa]* *ah* *.*
%aut [-spa] ah.IM
- (198) **ETH:** *[-spa]* *cómo* *se* *llamaba* *eh* *.*
%aut [-spa] how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.13S.IMPERF unk
- (199) **HEN:** *.*
%aut
- (200) **ETH:** *Troski_E^S* *.*
%aut name

- (201) **HEN:** Troski^{S_E} qué^S piensas^S tú^S de^S Troski^{S_E} ?
 %aut name what.INT think.V.2S.PRES you.PRON.SUB.MF.2S of.PREP name
- (202) **ETH:** [-spa] ése sí ése sí
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.M.SG yes.ADV that.PRON.DEM.M.SG yes.ADV
 ése es un .
 that.PRON.DEM.M.SG be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG
- (203) **HEN:** [-spa] maricón .
 %aut [-spa] unk
- (204) **ETH:** [-spa] eso es lo que
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 yo iba a decir pero .
 I.PRON.SUB.MF.1S go.V.13S.IMPERF to.PREP tell.V.INFIN but.CONJ
- (205) **HEN:** .
 %aut
- (206) **ETH:** [-spa] vamos a dejar eso .
 %aut [-spa] go.V.1P.PRES to.PREP leave.V.INFIN that.PRON.DEM.NT.SG
- (207) **ETH:** .
 %aut
- (208) **HEN:** [-spa] él se hacía mucho
 %aut [-spa] he.PRON.SUB.M.3S self.PRON.REFL.MF.23SP do.V.13S.IMPERF much.ADV
 las uñas las .
 the.DET.DEF.F.PL toenail.N.F.PL the.DET.DEF.F.PL
- (209) **HEN:** [-spa] él se hacía .
 %aut [-spa] he.PRON.SUB.M.3S self.PRON.REFL.MF.23SP do.V.13S.IMPERF

- (210) **ETH:** [-spa] **sí** **él** **es**
 %aut [-spa] yes.ADV he.PRON.SUB.M.3S be.V.23S.PRES
medio
 half.ADJ.M.SG[or]middle.N.M.SG[or]half.ADV[or].V.1S.PRES .
- (211) **ETH:** [-spa] **yo** **creo** **que** **sí** .
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ yes.ADV
- (212) **HEN:** .
 %aut
- (213) **HEN:** [-spa] **o** **sea** **que** **tú**
 %aut [-spa] or.CONJ be.V.123S.SUBJ.PRES that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S
lo **que** **piensas** **es** **que**
 the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL think.V.2S.PRES be.V.23S.PRES that.CONJ
la **gente** **que** **se** **hace**
 the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.23SP do.V.23S.PRES
las **uñas** **es** .
 the.DET.DEF.F.PL toenail.N.F.PL be.V.23S.PRES
- (214) **ETH:** [-spa] **no** .
 %aut [-spa] not.ADV
- (215) **HEN:** .
 %aut
- (216) **ETH:** [-spa] **no** **yo** **sé** **lo**
 %aut [-spa] not.ADV I.PRON.SUB.MF.1S know.V.1S.PRES the.DET.DEF.NT.SG
que **me** **vas** **a** **preguntar** **no** .
 that.PRON.REL me.PRON.OBL.MF.1S go.V.2S.PRES to.PREP ask.V.INFIN not.ADV
- (217) **HEN:** [-spa] **carece** **de** **algún** **gusto** .
 %aut [-spa] unk of.PREP some.ADJ.M.SG taste.N.M.SG[or]like.V.1S.PRES
- (218) **ETH:** **I** **don't** **think** **so** .
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN so.ADV

- (219) **ETH:** I think that it's
 %aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES that.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
 you know it's ok if
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES unk if.CONJ
 you want to do it for
 you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES to.PREP do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S for.PREP
 you yourself .
 you.PRON.OBJ.2SP yourself.PRON.REFL.2SP
- (220) **ETH:** that's it .
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (221) **HEN:** [-spa] so tú en cierta
 %aut [-spa] under.PREP you.PRON.SUB.MF.2S in.PREP true.ADJ.F.SG[or]certain.ADJ.F.SG
 manera no apoyas eso lo de
 way.N.F.SG not.ADV support.V.2S.PRES that.PRON.DEM.NT.SG the.DET.DEF.NT.SG of.PREP
 las uñas .
 the.DET.DEF.F.PL toenail.N.F.PL
- (222) **ETH:** I I don't care .
 %aut I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG care.V.INFIN
- (223) **HEN:** uh_E^S .
 %aut unk
- (224) **ETH:** I don't care .
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG care.V.INFIN
- (225) **HEN:** [-spa] so si ahora mismo la
 %aut [-spa] under.PREP if.CONJ now.ADV same.ADJ.M.SG the.DET.DEF.F.SG
 señora que está ahí te viene
 lady.N.F.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES there.ADV you.PRON.OBL.MF.2S come.V.23S.PRES
 y te dice .
 and.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.23S.PRES

- (226) **HEN:** mire^S quiero^S hacerle^S
 %aut watch.V.123S.SUBJ.PRES want.V.1S.PRES do.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S]
 las^S uñas^S a^S usted^S y^S
 the.DET.DEF.F.PL toenail.N.F.PL to.PREP you.PRON.OBJ.MF.3S.POLITE and.CONJ
 el^S pedicure .
 the.DET.DEF.M.SG pedicure.N.SG
- (227) **ETH:** [-spa] está bien .
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES well.ADV
- (228) **HEN:** [-spa] usted se lo
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.3S.POLITE to_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S
 hace ?
 do.V.23S.PRES
- (229) **ETH:** el^S pedicure no .
 %aut the.DET.DEF.M.SG pedicure.N.SG no.ADV
- (230) **HEN:** uh_E^S .
 %aut unk
- (231) **ETH:** el^S pedicure no .
 %aut the.DET.DEF.M.SG pedicure.N.SG no.ADV
- (232) **HEN:** [-spa] pero si son uñas de todos
 %aut [-spa] but.CONJ if.CONJ be.V.23P.PRES toenail.N.F.PL of.PREP all.ADJ.M.PL
 modos .
 way.N.M.PL
- (233) **ETH:** yeah I know yeah but give
 %aut yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES yeah.ADV but.CONJ give.V.INFIN
 me a break .
 me.PRON.OBJ.1S a.DET.INDEF break.N.SG

(234) **ETH:** [-spa] eso no me importa
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S mind.V.23S.PRES
 tampoco .
 neither.ADV

(235) **HEN:** [-spa] ah .
 %aut [-spa] ah.IM

(236) **ETH:** [-spa] no yo no yo no
 %aut [-spa] not.ADV I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV
 estoy interesado .
 be.V.1S.PRES interest.V.M.SG.PASTPART

(237) **HEN:** nails are nails .
 %aut nail.N.PL are.V.123P.PRES nail.N.PL

(238) **ETH:** that's ok .
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES unk

(239) **ETH:** you can do it .
 %aut you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S

(240) **HEN:** [-spa] tú dices que tú
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S tell.V.2S.PRES that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S
 te comes las uñas .
 you.PRON.OBL.MF.2S eat.V.2S.PRES the.DET.DEF.F.PL toenail.N.F.PL

(241) **ETH:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV

(242) **HEN:** [-spa] o sea que muchas veces
 %aut [-spa] or.CONJ be.V.123S.SUBJ.PRES that.CONJ much.ADJ.F.PL time.N.F.PL
 te comes las .
 you.PRON.OBL.MF.2S eat.V.2S.PRES the.DET.DEF.F.PL

- (243) **ETH:** [-spa] **no** **yo** **no** **me**
 %aut [-spa] not.ADV I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S
lo **como** .
 him.PRON.OBJ.M.3S like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES
- (244) **ETH:** [-spa] **me** **lo** **muerdo** .
 %aut [-spa] me.PRON.OBL.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S bite.V.1S.PRES
- (245) **HEN:** [-spa] **te** **lo** **muerdes** .
 %aut [-spa] you.PRON.OBL.MF.2S him.PRON.OBJ.M.3S bite.V.2S.PRES
- (246) **ETH:** .
 %aut
- (247) **ETH:** [-spa] **es** **diferente** .
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES different.ADJ.MF.SG
- (248) **HEN:** [-spa] **te** **gusta** **te** **gusta**
 %aut [-spa] you.PRON.OBL.MF.2S like.V.23S.PRES you.PRON.OBL.MF.2S like.V.23S.PRES
la **sensación** **de** **morderte** **las**
 the.DET.DEF.F.SG feeling.N.F.SG of.PREP bite.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S] the.DET.DEF.F.PL
uñas ?
 toenail.N.F.PL
- (249) **ETH:** [-spa] **diferente** .
 %aut [-spa] different.ADJ.MF.SG
- (250) **ETH:** **no** **not** **at** **all** .
 %aut no.ADV not.ADV at.PREP all.ADJ
- (251) **HEN:** [-spa] **entonces** **te** **comerías** **las**
 %aut [-spa] then.ADV you.PRON.OBL.MF.2S eat.V.2S.COND the.DET.DEF.F.PL
uñas **de** **los** **pies** **también** .
 toenail.N.F.PL of.PREP the.DET.DEF.M.PL foot.N.M.PL too.ADV

(252) **ETH:** [-spa] **no** .
 %aut [-spa] not.ADV

(253) **ETH:** [-spa] **no** .
 %aut [-spa] not.ADV

(254) **HEN:** [-spa] **no** .
 %aut [-spa] not.ADV

(255) **ETH:** **I** **can't** **reach** **that** **far** .
 %aut I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG reach.V.INFIN that.DEM.FAR[or]that.CONJ far.ADV

(256) **HEN:** .
 %aut

(257) **ETH:** .
 %aut

(258) **HEN:** **wow**_E^S **so**^S **qué**^S **vas**^S **a**^S **hacer**^S **ahora**^S
 %aut wow.IM under.PREP what.INT go.V.2S.PRES to.PREP do.V.INFIN now.ADV
de^S **noche**^S ?
 of.PREP night.N.F.SG

(259) **HEN:** [-spa] **adónde** **te** **vas** ?
 %aut [-spa] to_where.INT you.PRON.OBL.MF.2S go.V.2S.PRES

(260) **ETH:** **I** **have** **to** **go** **pick** **up**
 %aut I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP go.V.INFIN pick.V.INFIN up.ADV
my **daughter** .
 my.ADJ.POSS.1S daughter.N.SG

(261) **ETH:** **she's** **at** **church** .
 %aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES at.PREP church.N.SG

- (262) **ETH:** at around eight thirty .
%aut at.PREP around.PREP[or]around.ADV eight.NUM thirty.NUM
- (263) **ETH:** which means I only
%aut which.REL mean.SV.INFIN+PV[or]means.N.SG I.PRON.SUB.1S on.PREP+ADV[or]only.ADJ
 have a little bit of time .
have.SV.INFIN a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG of.PREP time.N.SG
- (264) **HEN:** it's Sunday night after
%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES name night.N.SG after.PREP
 that what are you
that.DEM.FAR[or]that.CONJ what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP
 gonna do .
go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN
- (265) **ETH:** .
%aut
- (266) **ETH:** after that I'm gonna
%aut after.PREP that.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP
 turn off my phone so that you
turn.V.INFIN off.ADV my.ADJ.POSS.1S phone.N.SG so.ADV that.CONJ you.PRON.SUB.2SP
 can't reach me .
can.V.2SP.PRES+NEG reach.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S
- (267) **ETH:** and er^S_E chill out at home .
%aut and.CONJ er.IM chill.N.SG out.ADV at.PREP home.ADV
- (268) **HEN:** oh^S_E yeah hay^S un^S lugar^S por^S
%aut oh.IM yeah.ADV there_is.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG place.N.M.SG for.PREP
 aquí^S que^S es^S lo^S de^S los^S
here.ADV that.CONJ be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG of.PREP the.DET.DEF.M.PL
 bolos^S .
skittle.N.M.PL
- (269) **ETH:** [-spa] los qué ?
%aut [-spa] the.DET.DEF.M.PL what.INT

- (270) **HEN:** [-spa] los bolos como para jugar
 %aut [-spa] the.DET.DEF.M.PL skittle.N.M.PL like.CONJ for.PREP play.V.INFIN
 a bolos .
 to.PREP skittle.N.M.PL
- (271) **ETH:** [-spa] bolos .
 %aut [-spa] skittle.N.M.PL
- (272) **HEN:** [-spa] tú me dijiste que
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.2S.PAST that.CONJ
 había un lugar en el
 have.V.13S.IMPERF one.DET.INDEF.M.SG place.N.M.SG in.PREP the.DET.DEF.M.SG
 centro cerca de aquí como para jugar a
 centre.N.M.SG wall.N.F.SG of.PREP here.ADV like.CONJ for.PREP play.V.INFIN to.PREP
 bolos .
 skittle.N.M.PL
- (273) **ETH:** yeah no know .
 %aut yeah.ADV no.ADV know.N.SG
- (274) **ETH:** [-spa] sí hay .
 %aut [-spa] yes.ADV there_is.V.23S.PRES
- (275) **HEN:** uh_E^S .
 %aut unk
- (276) **ETH:** [-spa] sí hay .
 %aut [-spa] yes.ADV there_is.V.23S.PRES
- (277) **HEN:** [-spa] sí hay ?
 %aut [-spa] yes.ADV there_is.V.23S.PRES
- (278) **ETH:** yeah_E^S .
 %aut yeah.ADV

(279) **HEN:** [-spa] en dónde ?
 %aut [-spa] in.PREP where.INT

(280) **ETH:** there's one er_E^S there's
 %aut there.PRON+BE.V.3S.PRES one.PRON.SG er.IM there.PRON+BE.V.3S.PRES
 one on university .
 one.PRON.SG on.PREP university.N.SG

(281) **HEN:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM

(282) **ETH:** and er_E^S right off of .
 %aut and.CONJ er.IM right.ADJ off.ADV of.PREP

(283) **HEN:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM

(284) **HEN:** [-spa] y cuánto
 %aut [-spa] and.CONJ how_much.ADJ.INT.M.SG
 cuesta la entrada para
 cost.V.23S.PRES[or]slope.N.F.SG[or]cost.V.2S.IMPER the.DET.DEF.F.SG ticket.N.F.SG for.PREP
 ir ?
 go.V.INFIN

(285) **ETH:** no you don't pay by .
 %aut no.ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG pay.V.INFIN by.PREP

(286) **ETH:** you pay by the game .
 %aut you.PRON.SUB.2SP pay.V.2SP.PRES by.PREP the.DET.DEF game.N.SG

(287) **ETH:** you don't pay .
 %aut you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG pay.V.INFIN

- (288) **HEN:** how much is a game ?
 %aut how.ADV much.ADJ is.V.3S.PRES a.DET.INDEF game.N.SG
- (289) **ETH:** a game could be depending on
 %aut a.DET.INDEF game.N.SG can.V.COND be.V.INFIN depend.V.PRESPART on.PREP
 the day Sundays is cheaper .
 the.DET.DEF day.N.SG name is.V.3S.PRES cheap.ADJ.COMP
- (290) **ETH:** during the week it's
 %aut dure.ADJ+ASV[or]during.PREP the.DET.DEF week.N.SG it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
 like two dollars and fifty cents a game
 like.CONJ two.NUM dollar.N.PL and.CONJ fifty.NUM cent.N.PL a.DET.INDEF game.N.SG
 .
- (291) **HEN:** so it's better for us
 %aut so.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES better.ADJ for.PREP us.PRON.OBJ.1P
 to go .
 to.PREP go.V.INFIN
- (292) **ETH:** to go Sunday morning .
 %aut to.PREP go.V.INFIN name morning.N.SG
- (293) **HEN:** Sunday morning .
 %aut name morning.N.SG
- (294) **ETH:** yeah .
 %aut yeah.ADV
- (295) **ETH:** and you go with the kids .
 %aut and.CONJ you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES with.PREP the.DET.DEF kid.N.PL
- (296) **HEN:** what about shoes ?
 %aut what.REL about.PREP shoes.N.PL

- (297) **ETH:** **they** **you** **can** **rent** **shoes**
%aut they.PRON.SUB.3P you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES rent.V.INFIN shoes.N.PL
there .
there.ADV
- (298) **HEN:** **so** **how** **much** **are** **these** **shoes** ?
%aut so.ADV how.ADV much.ADJ are.V.123P.PRES these.DEM.NEAR.PL shoes.N.PL
- (299) **ETH:** **shoes** **are** **probably** **another** **dollar** **in**
%aut shoes.N.PL are.V.123P.PRES probably.ADV another.ADJ dollar.N.SG in.PREP
change .
change.N.SG
- (300) **HEN:** [-spa] **so** **puedo** **usar** **los**
%aut [-spa] under.PREP might.V.1S.PRES use.V.INFIN the.DET.DEF.M.PL
tuyos .
of_yours.ADJ.POSS.MF.2S.M.P
- (301) **ETH:** **er**_E **no** .
%aut er.IM no.ADV
- (302) **HEN:** .
%aut
- (303) **ETH:** **your** **your** **feet** **are** **too**
%aut your.ADJ.POSS.2SP your.ADJ.POSS.2SP feet.N.SG are.V.123P.PRES too.ADV
small .
small.ADJ
- (304) **HEN:** **uh**_E .
%aut unk
- (305) **ETH:** **your** **feet** **are** **too** **small** .
%aut your.ADJ.POSS.2SP feet.N.SG are.V.123P.PRES too.ADV small.ADJ

- (306) **HEN:** I don't think so .
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN so.ADV
- (307) **ETH:** yeah .
 %aut yeah.ADV
- (308) **ETH:** yeah they are too small .
 %aut yeah.ADV they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES too.ADV small.ADJ
- (309) **HEN:** qué^S size are you ?
 %aut what.INT size.N.SG are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP
- (310) **ETH:** ten and a half .
 %aut ten.NUM and.CONJ a.DET.INDEF half.N.SG
- (311) **HEN:** .
 %aut
- (312) **HEN:** ten and a half .
 %aut ten.NUM and.CONJ a.DET.INDEF half.N.SG
- (313) **HEN:** wow^S_E .
 %aut wow.IM
- (314) **HEN:** I'm ten and a half too .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES ten.NUM and.CONJ a.DET.INDEF half.N.SG too.ADV
- (315) **ETH:** wow^S_E .
 %aut wow.IM
- (316) **HEN:** I didn't know that .
 %aut I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG know.SV.INFIN that.DEM.FAR

- (317) **ETH:** .
 %aut
- (318) **HEN:** seriously I didn't know
 %aut serious.ADJ+ADV[or]seriously.ADV I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG know.SV.INFIN
 that you are ten and a half
 that.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES ten.NUM and.CONJ a.DET.INDEF half.N.SG
 .
- (319) **ETH:** depending on the day .
 %aut depend.V.PRESPART on.PREP the.DET.DEF day.N.SG
- (320) **ETH:** sometimes I sometimes
 %aut sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV I.PRON.SUB.1S sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV
 I'm a ten .
 I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES a.DET.INDEF ten.NUM
- (321) **HEN:** you lied to me
 %aut you.PRON.SUB.2SP lie.V.PAST[or]lied.N.SG to.PREP me.PRON.OBJ.1S
 you lied .
 you.PRON.SUB.2SP lie.V.PAST[or]lied.N.SG
- (322) **ETH:** no right now depending on the
 %aut no.ADV right.ADJ now.ADV depend.SV.INFIN+ASV on.PREP the.DET.DEF
 shoe it's a ten or a
 shoe.N.SG it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF ten.NUM or.CONJ a.DET.INDEF
 ten and a half .
 ten.NUM and.CONJ a.DET.INDEF half.N.SG
- (323) **ETH:** depending on the shoe .
 %aut depend.V.PRESPART on.PREP the.DET.DEF shoe.N.SG
- (324) **ETH:** some shoes I have to get
 %aut some.ADJ shoes.N.PL I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP get.V.INFIN
 a little bit bigger .
 a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG bigg.N.SG+COMP.AG[or]bigger.ADJ

- (325) **HEN:** I'm selling shoes right now .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sell.V.PRESPART shoes.N.PL right.ADJ now.ADV
- (326) **ETH:** yeah well .
 %aut yeah.ADV well.ADV
- (327) **HEN:** are you planning to buy
 %aut are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP plan.V.PRESPART to.PREP buy.V.INFIN
 some ?
 some.ADJ
- (328) **ETH:** no .
 %aut no.ADV
- (329) **ETH:** not at all .
 %aut not.ADV at.PREP all.ADJ
- (330) **HEN:** brand new .
 %aut brand.N.SG new.ADJ
- (331) **ETH:** what kind ?
 %aut what.REL kind.N.SG[or]kind.ADJ
- (332) **HEN:** good prize .
 %aut good.ADJ prize.N.SG
- (333) **HEN:** you are .
 %aut you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES
- (334) **ETH:** [-spa] de qué marca de qué marca
 %aut [-spa] of.PREP what.INT trademark.N.F.SG of.PREP what.INT trademark.N.F.SG
 ?

(335) **HEN:** [-spa] tú no eres un
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV be.V.2S.PRES one.DET.INDEF.M.SG
 tipo de marcas así que tú no
 type.N.M.SG of.PREP trademark.N.F.PL thus.ADV that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV
 te preocupes por la marca
 you.PRON.OBL.MF.2S concern.V.2S.SUBJ.PRES for.PREP the.DET.DEF.F.SG trademark.N.F.SG
 .

(336) **ETH:** [-spa] no medio me interesa .
 %aut [-spa] not.ADV .V.1S.PRES me.PRON.OBL.MF.1S interest.V.23S.PRES

(337) **HEN:** [-spa] tú me lo
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S me.PRON.OBL.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S
 has dicho muy bien que a
 have.V.2S.PRES tell.V.PASTPART very.ADV good.N.M.SG[or]well.ADV that.CONJ to.PREP
 ti las marcas no te
 you.PRON.PREP.MF.2S the.DET.DEF.F.PL trademark.N.F.PL not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S
 llenan .
 fill.V.23P.PRES

(338) **ETH:** [-spa] bueno me interesa me
 %aut [-spa] well.IM me.PRON.OBL.MF.1S interest.V.23S.PRES me.PRON.OBL.MF.1S
 interesa saber cuáles son .
 interest.V.23S.PRES know.N.M.SG[or]know.V.INFIN which.PRON.INT.MF.PL be.V.23P.PRES

(339) **HEN:** [-spa] yo tengo diferentes ahí .
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES different.ADJ.MF.PL there.ADV

(340) **ETH:** [-spa] yo no quiero ni nada
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV want.V.1S.PRES nor.CONJ nothing.PRON
 de eso .
 of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG

(341) **HEN:** [-spa] cuáles son ?
 %aut [-spa] which.PRON.INT.MF.PL be.V.23P.PRES

(342) **ETH:** [-spa] de los de los ochenta .
 %aut [-spa] of.PREP the.DET.DEF.M.PL of.PREP the.DET.DEF.M.PL eighty.NUM

- (343) **ETH:** [-spa] **y** **tú** **tienes** **por** **ahí** .
 %aut [-spa] and.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S have.V.2S.PRES for.PREP there.ADV
- (344) **HEN:** [-spa] **no** !
 %aut [-spa] not.ADV
- (345) **HEN:** [-spa] **no** **no** **no** **no** **no** **no** .
 %aut [-spa] not.ADV not.ADV not.ADV not.ADV not.ADV not.ADV
- (346) **ETH:** .
 %aut
- (347) **HEN:** [-spa] **no** **es** **ningún**
 %aut [-spa] not.ADV be.V.23S.PRES no.ADJ.M.SG
nada **de** **ese**
 nothing.PRON[or]swim.V.23S.PRES[or]not_at_all.ADV[or]swim.V.2S.IMPER of.PREP that.ADJ.DEM.M.SG
tipo **de** **zapatos** .
 type.N.M.SG of.PREP shoe.N.M.PL
- (348) **HEN:** [-spa] **son** **zapatos** **de** **ahora** **que** **que**
 %aut [-spa] be.V.23P.PRES shoe.N.M.PL of.PREP now.ADV that.CONJ that.CONJ
tengo **demasiados** **zapatos** **ahí** .
 have.V.1S.PRES too_much.ADJ.M.PL shoe.N.M.PL there.ADV
- (349) **ETH:** [-spa] **pues** ?
 %aut [-spa] then.CONJ
- (350) **ETH:** [-spa] **me** **la** **enseñas** .
 %aut [-spa] me.PRON.OBL.MF.1S her.PRON.OBJ.F.3S teach.V.2S.PRES
- (351) **HEN:** [-spa] **me** **gustaría**
 %aut [-spa] me.PRON.OBL.MF.1S like.V.1S.COND[or]like.V.3S.COND
venderlos .
 sell.V.INFIN+LOS[PRON.M.3P]

- (352) **ETH:** [-spa] y esto me interesa
 %aut [-spa] and.CONJ this.PRON.DEM.NT.SG me.PRON.OBL.MF.1S interest.V.23S.PRES
 esto .
 this.PRON.DEM.NT.SG
- (353) **HEN:** [-spa] qué cosa ?
 %aut [-spa] what.INT thing.N.F.SG
- (354) **ETH:** un^S un^S un^S rack de^S
 %aut one.DET.INDEF.M.SG one.DET.INDEF.M.SG one.DET.INDEF.M.SG rack.N.SG of.PREP
 estos^S para^S
 this.PRON.DEM.M.PL stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER
 para^S vino^S .
 stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER wine.N.M.SG[or]come.V.3S.PAST
- (355) **HEN:** [-spa] .
 %aut [-spa]
- (356) **ETH:** [-spa] porque yo veo aquí que
 %aut [-spa] because.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S see.V.1S.PRES here.ADV that.CONJ
 tienes tres o cuatro botellas solamente .
 have.V.2S.PRES three.NUM or.CONJ four.NUM bottle.N.F.PL only.ADV
- (357) **HEN:** .
 %aut
- (358) **ETH:** [-spa] y tú coges como
 %aut [-spa] and.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S take.V.2S.PRES like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES
 ciento cincuenta no ?
 hundred.N.M.SG fifty.NUM not.ADV
- (359) **HEN:** bueno^S la^S la^S la^S mayoría^S
 %aut well.IM the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG majority.N.F.SG
 de^S la^S gente^S está^S trayendo^S what
 of.PREP the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG be.V.23S.PRES bring.V.PRESPART what.REL
 they regalar^S todos^S mis^S
 they.PRON.SUB.3P give.V.INFIN everything.PRON.M.PL[or]all.ADJ.M.PL mine.ADJ.POSS.MF.1S.P
 amigos^S .
 friend.N.M.PL

- (360) **ETH:** [-spa] **ah** **exactamente** **lo** **que**
 %aut [-spa] ah.IM just.ADV the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
tú **dijiste** .
 you.PRON.SUB.MF.2S tell.V.2S.PAST
- (361) **HEN:** **yeah** .
 %aut yeah.ADV
- (362) **ETH:** [-spa] **todos** **tus** **amigos**
 %aut [-spa] everything.PRON.M.PL[or]all.ADJ.M.PL yours.ADJ.POSS.MF.2S.P friend.N.M.PL
 .
- (363) **HEN:** [-spa] **tú** **eres** **amigo**
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S be.V.2S.PRES friendly.ADJ.M.SG[or]friend.N.M.SG
mío .
 of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.S
- (364) **ETH:** [-spa] **ay** **yo** **no** **sabía** .
 %aut [-spa] oh.IM I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.13S.IMPERF
- (365) **ETH:** **I** **didn't** **know** .
 %aut I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG know.SV.INFIN
- (366) **HEN:** [-spa] **para** **para** **ponerlas** **ahí**
 %aut [-spa] stall.V.2S.IMPER for.PREP put.V.INFIN+LAS[PRON.F.3P] there.ADV
las **botellas** .
 the.DET.DEF.F.PL bottle.N.F.PL
- (367) **HEN:** [-spa] **es** **más** **yo** **creo** **que**
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES more.ADV I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ
salen **las** **botellas** **a** **tres** **noventa** **y**
 exit.V.23P.PRES the.DET.DEF.F.PL bottle.N.F.PL to.PREP three.NUM ninety.NUM and.CONJ
nueve **las** **botellas** .
 nine.NUM the.DET.DEF.F.PL bottle.N.F.PL

(368) **ETH:** [-spa] yo yo espero hasta que
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S I.PRON.SUB.MF.1S wait.V.1S.PRES until.PREP that.CONJ
 que esté más tú sabes que
 that.CONJ be.V.123S.SUBJ.PRES more.ADV you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES that.CONJ
 estén en sale .
 be.V.23P.SUBJ.PRES in.PREP exit.V.23S.PRES

(369) **HEN:** [-spa] ah ?
 %aut [-spa] ah.IM

(370) **ETH:** if it's on sale I'll
 %aut if.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES on.PREP sale.N.SG I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT
 bring you a I'll bring
 bring.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP a.DET.INDEF I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT bring.V.INFIN
 you a bottle .
 you.PRON.SUB.2SP a.DET.INDEF bottle.N.SG

(371) **HEN:** oh well I'll be waiting for
 %aut oh.IM well.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT be.V.INFIN unk for.PREP
 you .
 you.PRON.OBJ.2SP

(372) **ETH:** it's alright .
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES alright.ADV

(373) **ETH:** you know what wine you
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL wine.N.SG you.PRON.SUB.2SP
 can't save it forever .
 can.V.2SP.PRES+NEG save.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S forever.ADV

(374) **ETH:** wine doesn't get much better with age
 %aut wine.N.SG does.N.SG+NEG get.N.SG much.ADJ better.ADJ with.PREP age.N.SG
 in the bottle .
 in.PREP the.DET.DEF bottle.N.SG

(375) **ETH:** that's only that's
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES on.PREP+ADV[or]only.ADJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES
 only in the in the barrel .
 on.PREP+ADV[or]only.ADJ in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF barrel.N.SG

- (376) **ETH:** here it gets .
%aut here.ADV it.PRON.SUB.3S get.V.3S.PRES
- (377) **ETH:** so you might as well drink
%aut so.ADV you.PRON.SUB.2SP might.V.2SP.PRES as.CONJ well.ADV drink.V.IMPER
 it .
it.PRON.OBJ.3S
- (378) **ETH:** if you want .
%aut if.CONJ you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES
- (379) **ETH:** .
%aut
- (380) **HEN:** so what about what about ?
%aut so.ADV what.REL about.PREP what.REL about.PREP
- (381) **ETH:** I'll bring one up now .
%aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT bring.V.INFIN one.PRON.SG up.ADV now.ADV
- (382) **HEN:** what about those places ?
%aut what.REL about.PREP those.DEM.FAR.PL place.N.PL
- (383) **ETH:** wait wait let's open
%aut wait.V.INFIN wait.SV.INFIN let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P open.ADJ[or]open.SV.INFIN
 a bottle a bottle while we
a.DET.INDEF bottle.N.SG a.DET.INDEF bottle.N.SG while.CONJ we.PRON.SUB.1P
 are talking here .
are.V.1P.PRES talk.V.PRESPART here.ADV
- (384) **HEN:** those those are expensive bottles .
%aut those.DEM.FAR.PL those.DEM.FAR.PL are.V.123P.PRES expensive.ADJ unk
- (385) **ETH:** but you can't .
%aut but.CONJ you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES+NEG

- (386) **ETH:** you don't understand .
 %aut you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG understand.V.INFIN
- (387) **ETH:** you cannot say .
 %aut you.PRON.SUB.2SP cannot.V.2SP.PRES say.SV.INFIN
- (388) **ETH:** it gets bad .
 %aut it.PRON.SUB.3S get.V.3S.PRES bad.ADJ
- (389) **HEN:** let's do that with
 %aut let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P do.SV.INFIN that.DEM.FAR[or]that.CONJ with.PREP
 a cheaper bottle .
 a.DET.INDEF cheap.ADJ.COMP bottle.N.SG
- (390) **HEN:** bring a cheaper bottle .
 %aut bring.V.INFIN a.DET.INDEF cheap.ADJ.COMP bottle.N.SG
- (391) **HEN:** but we are saving it
 %aut but.CONJ we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES save.V.PRESPART it.PRON.OBJ.3S
 for .
 for.PREP
- (392) **ETH:** but they are getting bad already
 %aut but.CONJ they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES get.V.PRESPART bad.ADJ already.ADV
 why ?
 why.REL
- (393) **HEN:** we'll save it for seven
 %aut we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT save.V.1P.PRES it.PRON.OBJ.3S for.PREP seven.NUM
 years then when we drink it .
 year.N.PL then.ADV when.CONJ we.PRON.SUB.1P drink.V.1P.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (394) **ETH:** no .
 %aut no.ADV

- (395) **ETH:** **it's** .
%aut it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES
- (396) **ETH:** **that's** **you** **are** **talking**
%aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES talk.V.PRESPART
about **in** **a** **barrel** **not** **in** **a** **bottle**
about.PREP in.PREP a.DET.INDEF barrel.N.SG not.ADV in.PREP a.DET.INDEF bottle.N.SG
 .
- (397) **HEN:** .
%aut
- (398) **ETH:** **big** **difference** .
%aut big.ADJ difference.N.SG
- (399) **HEN:** **so** **what** **about** **those** **places** **that**
%aut so.ADV what.REL about.PREP those.DEM.FAR.PL place.N.PL that.CONJ
they **have** **this** ?
they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES this.DEM.NEAR.SG
- (400) **ETH:** [-spa] **mira** **vamos** **a** **abrir** .
%aut [-spa] watch.V.2S.IMPER go.V.1P.PRES to.PREP open.V.INFIN
- (401) **ETH:** [-spa] **mmhm** **eso** **se** **vende** .
%aut [-spa] unk that.PRON.DEM.NT.SG self.PRON.REFL.MF.23SP sell.V.23S.PRES
- (402) **ETH:** [-spa] **se** **vende** .
%aut [-spa] self.PRON.REFL.MF.23SP sell.V.23S.PRES
- (403) **ETH:** [-spa] **cada** **semana** **se** **vende** .
%aut [-spa] every.ADJ.MF.SG week.N.F.SG self.PRON.REFL.MF.23SP sell.V.23S.PRES

- (404) **HEN:** what about those house that they
 %aut what.REL about.PREP those.DEM.FAR.PL house.N.SG that.CONJ they.PRON.SUB.3P
 have er special you know .
 have.V.3P.PRES er.IM special.ADJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (405) **ETH:** not not three dollar bottles of wine .
 %aut not.ADV not.ADV three.NUM dollar.N.SG unk of.PREP wine.N.SG
- (406) **HEN:** those are not .
 %aut those.DEM.FAR.PL are.V.123P.PRES not.ADV
- (407) **ETH:** let me see .
 %aut let.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S see.SV.INFIN
- (408) **ETH:** you don't mind ?
 %aut you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG mind.N.SG
- (409) **HEN:** you you can do it .
 %aut you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (410) **ETH:** let me see .
 %aut let.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S see.SV.INFIN
- (411) **ETH:** ninety two .
 %aut ninety.NUM two.NUM
- (412) **HEN:** ok .
 %aut unk
- (413) **ETH:** [-spa] mira .
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER

- (414) **ETH:** [-spa] **mira** .
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER
- (415) **ETH:** [-spa] **ya se se**
 %aut [-spa] already.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP be.V.2P.IMPER.PRECLITIC
se está abriendo solo .
 self.PRON.REFL.MF.23SP be.V.23S.PRES open.V.PRESPART only.N.M.SG[or]only.ADJ.M.SG
- (416) **HEN:** [-spa] **ok** .
 %aut [-spa] unk
- (417) **ETH:** [-spa] **mira** .
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER
- (418) **HEN:** [-spa] **ah ok** .
 %aut [-spa] ah.IM unk
- (419) **HEN:** **I know what you mean** .
 %aut I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES what.REL you.PRON.SUB.2SP mean.V.2SP.PRES
- (420) **ETH:** [-spa] **se está abriendo**
 %aut [-spa] self.PRON.REFL.MF.23SP be.V.23S.PRES open.V.PRESPART
solo .
 only.ADJ.M.SG[or]only.N.M.SG
- (421) **ETH:** [-spa] **vamos a abrirlo** .
 %aut [-spa] go.V.1P.PRES to.PREP open.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
- (422) **ETH:** **come on** .
 %aut come.V.INFIN on.PREP
- (423) **HEN:** **we are not drinking wine right**
 %aut we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES not.ADV drink.V.PRESPART wine.N.SG right.ADJ
now .
 now.ADV

- (424) **HEN:** we are we are doing
 %aut we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES do.V.PRESPART
 light .
 light.N.SG
- (425) **ETH:** but that's fine .
 %aut but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES fine.N.SG
- (426) **ETH:** this is part of the conversation
 %aut this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES part.N.SG of.PREP the.DET.DEF conversation.N.SG
 .
- (427) **ETH:** we are having a conversation
 %aut we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES have.V.PRESPART a.DET.INDEF conversation.N.SG
 .
- (428) **HEN:** no I know .
 %aut no.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (429) **HEN:** but you don't wanna be
 %aut but.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP be.V.INFIN
 drinking by yourself .
 drink.V.PRESPART by.PREP yourself.PRON.REFL.2SP
- (430) **ETH:** I don't mind .
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG mind.N.SG
- (431) **ETH:** that's ok with me too .
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES unk with.PREP me.PRON.OBJ.1S too.ADV
- (432) **HEN:** so that's selfish .
 %aut so.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES selfish.ADJ

- (433) **ETH:** I'm I'm not selfish .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV selfish.ADJ
- (434) **ETH:** I'll I'll offer
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT offer.V.INFIN[or]off.ADV+COMP.AG
 you some .
 you.PRON.SUB.2SP some.ADJ
- (435) **ETH:** if you wanna drink it
 %aut if.CONJ you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP drink.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
 fine .
 fine.N.SG
- (436) **ETH:** if you don't wanna
 %aut if.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP
 drink it that's ok with me
 drink.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES unk with.PREP me.PRON.OBJ.1S
 too .
 too.ADV
- (437) **HEN:** no no leave it .
 %aut no.ADV no.ADV leave.N.SG it.PRON.OBJ.3S
- (438) **HEN:** you know what .
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL
- (439) **HEN:** leave it there .
 %aut leave.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S there.ADV
- (440) **ETH:** ok .
 %aut unk
- (441) **HEN:** one of these days I'm
 %aut one.PRON.SG of.PREP these.DEM.NEAR.PL day.N.PL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
 gonna invite you you
 go.V.PRESPART+TO.PREP invite.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP
 know .
 know.V.2SP.PRES

- (442) **HEN:** I'm gonna bring the .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP bring.V.INFIN the.DET.DEF
- (443) **ETH:** they sell this this in
 %aut they.PRON.SUB.3P sell.V.3P.PRES this.DEM.NEAR.SG this.DEM.NEAR.SG in.PREP
 in a .
 in.PREP a.DET.INDEF
- (444) **HEN:** I'm gonna bring
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP bring.V.INFIN
 you .
 you.PRON.SUB.2SP
- (445) **HEN:** what ?
 %aut what.REL
- (446) **ETH:** in .
 %aut in.PREP
- (447) **HEN:** no .
 %aut no.ADV
- (448) **ETH:** two ninety nine .
 %aut two.NUM ninety.NUM nine.NUM
- (449) **HEN:** no .
 %aut no.ADV
- (450) **ETH:** yes .
 %aut yes.ADV
- (451) **HEN:** but from this year probably .
 %aut but.CONJ from.PREP this.DEM.NEAR.SG year.N.SG probably.ADV

(452) **ETH:** .
%aut

(453) **HEN:** .
%aut

(454) **HEN:** **that** .
%aut that.DEM.FAR

(455) **ETH:** **in** **ninety** **two** **it** **was** **a**
%aut in.PREP ninety.NUM two.NUM it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST a.DET.INDEF
dollar **ninety** **nine** .
dollar.N.SG ninety.NUM nine.NUM

(456) **HEN:** **no** .
%aut no.ADV

(457) **HEN:** **is** **impossible** .
%aut is.V.3S.PRES impossible.ADJ

(458) **ETH:** **ok** .
%aut unk

(459) **ETH:** **and** **where** **did** **you** **get**
%aut and.CONJ where.REL did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES
your **degree** **of** **of** **of** .
your.ADJ.POSS.2SP degree.N.SG of.PREP of.PREP of.PREP

(460) **ETH:** **where** **did** **you** **become** **a**
%aut where.REL did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP become.V.2SP.PRES a.DET.INDEF
wine **connoisseur** ?
wine.N.SG connoisseur.N.SG

(461) **HEN:** [-spa] cuándo abrimos una botella
 %aut [-spa] when.INT open.V.1P.PAST[or]open.V.1P.PRES a.DET.INDEF.F.SG bottle.N.F.SG
 ?

(462) **ETH:** no where did you become a
 %aut no.ADV where.REL did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP become.V.2SP.PRES a.DET.INDEF
 wine connoisseur ?
 wine.N.SG connoisseur.N.SG

(463) **ETH:** should I take five minutes to
 %aut should.V.INFIN I.PRON.SUB.1S take.V.1S.PRES five.NUM minute.N.PL to.PREP
 explain ?
 explain.V.INFIN

(464) **HEN:** ok explain me .
 %aut unk explain.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S

(465) **ETH:** ok I I explain .
 %aut unk I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S explain.V.1S.PRES

(466) **ETH:** a connoisseur is somebody who
 %aut a.DET.INDEF connoisseur.N.SG is.V.3S.PRES somebody.PRON who.REL
 knows a lot about something .
 know.SV.INFIN+PV a.DET.INDEF lot.N.SG about.PREP something.PRON

(467) **ETH:** so when did you become
 %aut so.ADV when.CONJ did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP become.V.2SP.PRES
 a wine connoisseur ?
 a.DET.INDEF wine.N.SG unk

(468) **ETH:** when did you .
 %aut when.CONJ did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP

(469) **ETH:** how do you know .
 %aut how.ADV do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

- (470) **HEN:** I'm just trying to .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES just.ADV try.V.PRESPART to.PREP
- (471) **ETH:** ok .
 %aut unk
- (472) **HEN:** I'm just trying to .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES just.ADV try.V.PRESPART to.PREP
- (473) **ETH:** forget about that .
 %aut forget.V.INFIN about.PREP that.DEM.FAR
- (474) **HEN:** you know you you .
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP
- (475) **ETH:** where can I get one of
 %aut where.REL can.V.123SP.PRES I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES one.PRON.SG of.PREP
 these racks ?
 these.DEM.NEAR.PL rack.N.PL
- (476) **HEN:** can can I tell you
 %aut can.V.123SP.PRES can.V.123SP.PRES I.PRON.SUB.1S tell.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP
 something ?
 something.PRON
- (477) **HEN:** let's do something .
 %aut let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P do.V.INFIN something.PRON
- (478) **HEN:** when we close when we
 %aut when.CONJ we.PRON.SUB.1P close.V.1P.PRES when.CONJ we.PRON.SUB.1P
 do one of the closing .
 do.V.1P.PRES one.PRON.SG of.PREP the.DET.DEF close.N.SG.GER
- (479) **ETH:** oh my god .
 %aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG

- (480) **HEN: I open one of those bottles .**
%aut I.PRON.SUB.1S open.V.1S.PRES[or]open.ADJ one.PRON.SG of.PREP those.DEM.FAR.PL
unk
- (481) **ETH: oh my god .**
%aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (482) **ETH: I guess we'll never open one .**
%aut I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT never.ADV open.V.INFIN
one.PRON.SG
- (483) **ETH: how about one of these racks .**
%aut how.ADV about.PREP one.PRON.SG of.PREP these.DEM.NEAR.PL rack.N.PL
- (484) **HEN: you need to talk to my wife about it .**
%aut you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP talk.V.INFIN to.PREP my.ADJ.POSS.1S
wife.N.SG about.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (485) **ETH: no .**
%aut no.ADV
- (486) **ETH: didn't you have two of them ?**
%aut did.V.PAST+NEG you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES two.NUM of.PREP
them.PRON.OBJ.3P
- (487) **HEN: no .**
%aut no.ADV
- (488) **ETH: what happened to the other one ?**
%aut what.REL happen.V.PAST to.PREP the.DET.DEF other.ADJ one.PRON.SG

- (489) **ETH:** **there** **was** **another** **one** .
 %aut there.ADV was.V.3S.PAST another.ADJ one.PRON.SG
- (490) **HEN:** **no** **it's** **just** **the**
 %aut no.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ the.DET.DEF
one .
 one.PRON.SG
- (491) **ETH:** [-spa] **no** **habían** **dos** .
 %aut [-spa] not.ADV have.V.3P.IMPERF two.NUM
- (492) **HEN:** [-spa] **no** .
 %aut [-spa] not.ADV
- (493) **HEN:** **if** **my** **wife** **says** **get**
 %aut if.CONJ my.ADJ.POSS.1S wife.N.SG say.V.PRES.3S[or]says.N.SG get.V.INFIN
one **for** **him** **I** **get** **one**
 one.PRON.SG for.PREP him.PRON.OBJ.M.3S I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES one.PRON.SG
for **him** .
 for.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (494) **ETH:** [-spa] **ah** .
 %aut [-spa] ah.IM
- (495) **ETH:** [-spa] **no** **consígame** **uno** .
 %aut [-spa] not.ADV manage.V.3S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S] one.PRON.M.SG
- (496) **ETH:** **I** **don't** **need** .
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG need.V.INFIN
- (497) **ETH:** **you** **don't** **need** **your** **wife**
 %aut you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG need.V.INFIN your.ADJ.POSS.2SP wife.N.SG
 .

- (498) **ETH:** you have asthma ?
 %aut you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES asthma.N.SG
- (499) **HEN:** yeah .
 %aut yeah.ADV
- (500) **HEN:** [-spa] todo mira .
 %aut [-spa] everything.PRON.M.SG watch.V.23S.PRES[or]watch.V.2S.IMPER
- (501) **ETH:** you have asthma ?
 %aut you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES asthma.N.SG
- (502) **HEN:** mira^S listen .
 %aut watch.V.2S.IMPER listen.SV.INFIN
- (503) **ETH:** I'm gonna ask my wife .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP ask.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S
 wife.N.SG
- (504) **ETH:** is that what it is ?
 %aut is.V.3S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ what.REL it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES
- (505) **HEN:** listen .
 %aut listen.V.INFIN
- (506) **ETH:** [-spa] eso es lo que
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 tú tienes asma ?
 you.PRON.SUB.MF.2S have.V.2S.PRES asthma.N.F.SG
- (507) **HEN:** [-spa] no no no escúchame .
 %aut [-spa] not.ADV not.ADV not.ADV listen.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]

- (508) **HEN:** [-spa] de esas dos líneas no más
 %aut [-spa] of.PREP that.PRON.DEM.F.PL two.NUM line.N.F.PL not.ADV more.ADV
 cuestan cincuenta dólares .
 cost.V.23P.PRES fifty.NUM dollar.N.M.PL
- (509) **ETH:** [-spa] eso no importa .
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV mind.V.23S.PRES
- (510) **HEN:** [-spa] sabes cuántas líneas hay
 %aut [-spa] know.V.2S.PRES how_many.ADJ.INT.F.PL line.N.F.PL there_is.V.23S.PRES
 ahí ?
 there.ADV
- (511) **ETH:** [-spa] qué me importa ?
 %aut [-spa] what.INT me.PRON.OBL.MF.1S mind.V.23S.PRES
- (512) **ETH:** I just need one whole rack
 %aut I.PRON.SUB.1S just.ADV need.V.INFIN one.PRON.SG whole.ADJ rack.N.SG
 like this .
 like.CONJ[or]like.N.SG this.DEM.NEAR.SG
- (513) **ETH:** [-spa] eso no cuesta cincuenta dólares
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV cost.V.23S.PRES fifty.NUM dollar.N.M.PL
 .
- (514) **HEN:** [-spa] tú no eres materialista .
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV be.V.2S.PRES materialist.ADJ.M.SG
- (515) **ETH:** [-spa] no .
 %aut [-spa] not.ADV
- (516) **HEN:** [-spa] ok imagínate .
 %aut [-spa] unk imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]

- (517) **HEN:** [-spa] eso no es escogerlo
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV be.V.23S.PRES choose.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
 y soplar y hacer botellas adentro .
 and.CONJ blow.V.INFIN and.CONJ do.V.INFIN bottle.N.F.PL inside.ADV
- (518) **ETH:** [-spa] mmhm .
 %aut [-spa] unk
- (519) **HEN:** [-spa] eso vamos vamos a tener
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG go.V.1P.PRES go.V.1P.PRES to.PREP have.V.INFIN
 que hablar algo .
 that.CONJ talk.V.INFIN something.PRON.M.SG
- (520) **HEN:** [-spa] yo te doy yo
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S give.V.1S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S
 te consigo uno .
 you.PRON.OBL.MF.2S with.him.PREP+PRON.MF.23SP[or]manage.V.1S.PRES one.PRON.M.SG
- (521) **HEN:** [-spa] yo voy a tratar de
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S go.V.1S.PRES to.PREP treat.V.INFIN of.PREP
 conseguírte uno porque .
 manage.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S] one.PRON.M.SG because.CONJ
- (522) **ETH:** [-spa] mira mira .
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER watch.V.23S.PRES[or]watch.V.2S.IMPER
- (523) **HEN:** [-spa] tú me dices
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.2S.PRES
 consígueme .
 manage.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]
- (524) **HEN:** [-spa] y yo te voy a
 %aut [-spa] and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S go.V.1S.PRES to.PREP
 abrir la puerta .
 open.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG door.N.F.SG

- (525) **HEN:** [-spa] y voy a ir a conseguir .
 %aut [-spa] and.CONJ go.V.1S.PRES to.PREP go.V.INFIN to.PREP manage.V.INFIN
- (526) **ETH:** [-spa] mmhm .
 %aut [-spa] unk
- (527) **HEN:** .
 %aut
- (528) **HEN:** you know yo^S tengo^S que^S
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES that.CONJ
 ir^S .
 go.V.INFIN
- (529) **HEN:** [-spa] y tratar de conseguir .
 %aut [-spa] and.CONJ treat.V.INFIN of.PREP manage.V.INFIN
- (530) **ETH:** [-spa] y tratar .
 %aut [-spa] and.CONJ treat.V.INFIN
- (531) **HEN:** [-spa] eso yo traté de
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG I.PRON.SUB.MF.1S treat.V.1S.PAST of.PREP
 conseguirlo también .
 manage.V.INFIN+LO[PRON.M.3S] too.ADV
- (532) **ETH:** .
 %aut
- (533) **HEN:** [-spa] no se me hizo .
 %aut [-spa] not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP me.PRON.OBL.MF.1S do.V.3S.PAST
- (534) **ETH:** [-spa] qué hiciste para conseguirlo ?
 %aut [-spa] what.INT do.V.2S.PAST for.PREP manage.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]

(535) **HEN:** [-spa] no se me hizo f'ácil
 %aut [-spa] not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP me.PRON.OBL.MF.1S do.V.3S.PAST unk
 .

(536) **ETH:** [-spa] no .
 %aut [-spa] not.ADV

(537) **HEN:** [-spa] eso fue una amiga
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG be.V.3S.PAST a.DET.INDEF.F.SG friend.N.F.SG
 que tenía un tenía algunos
 that.PRON.REL have.V.13S.IMPERF one.DET.INDEF.M.SG have.V.13S.IMPERF some.PRON.M.PL
 de esos .
 of.PREP that.PRON.DEM.M.PL

(538) **ETH:** [-spa] mmhm mmhm ok .
 %aut [-spa] unk unk unk

(539) **ETH:** [-spa] y no tiene más ?
 %aut [-spa] and.CONJ not.ADV have.V.23S.PRES more.ADV

(540) **HEN:** [-spa] y qué qué
 %aut [-spa] and.CONJ what.INT what.INT
 consigo yo si
 with.him.PREP+PRON.MF.23SP[or]manage.V.1S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S if.CONJ
 yo te consigo
 I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S with.him.PREP+PRON.MF.23SP[or]manage.V.1S.PRES
 uno de esos ?
 one.PRON.M.SG of.PREP that.PRON.DEM.M.PL

(541) **ETH:** .
 %aut

(542) **ETH:** I'll get you new
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT get.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP new.ADJ
 binoculars .
 binocular.ADJ+PV[or]binoculars.N.PL

(543) **HEN:** qué^S tan^S fuerte^S son^S los^S
 %aut what.INT so.ADV strong.ADJ.M.SG be.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL
binoculars ?
 binoculars.N.PL[or]binocular.ADJ+PV

(544) **ETH:** I'll get you new
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT get.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP new.ADJ
binoculars .
 binocular.ADJ+PV[or]binoculars.N.PL

(545) **HEN:** hey pero^S qué^S tan^S fuertes^S son^S
 %aut hey.IM but.CONJ what.INT so.ADV hardy.ADJ.M.PL be.V.23P.PRES
los^S binoculars ?
 the.DET.DEF.M.PL binocular.ADJ+PV[or]binoculars.N.PL

(546) **ETH:** yeah well don't worry about
 %aut yeah.ADV well.ADV do.V.12S13P.PRES+NEG worry.V.INFIN about.PREP
it .
 it.PRON.OBJ.3S

(547) **ETH:** I'll get you really strong
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT get.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP real.ADJ+ADV strong.ADJ
ones .
 one.PRON.PL

(548) **HEN:** [-spa] no no no no no .
 %aut [-spa] not.ADV not.ADV not.ADV not.ADV not.ADV

(549) **HEN:** porque^S tú^S me^S puedes^S
 %aut because.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S me.PRON.OBL.MF.1S might.V.2S.PRES
you can you know .
 you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(550) **ETH:** oh I don't know .
 %aut oh.IM I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(551) **HEN:** you you can tell me
 %aut you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES tell.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S
 .

(552) **ETH:** I don't know I don't
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
 know what the strength is .
 know.V.INFIN what.REL the.DET.DEF strength.N.SG is.V.3S.PRES

(553) **HEN:** let me you know what .
 %aut let.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL

(554) **HEN:** [-spa] me interesa .
 %aut [-spa] me.PRON.OBL.MF.1S interest.V.23S.PRES

(555) **ETH:** so that you can do
 %aut so.ADV that.CONJ you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES do.V.INFIN
 your bird watching .
 your.ADJ.POSS.2SP bird.N.SG watch.V.PRESPART

(556) **HEN:** yeah .
 %aut yeah.ADV

(557) **ETH:** .
 %aut

(558) **ETH:** you know there's a
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF
 lot of nice birds over here by the
 lot.N.SG of.PREP nice.ADJ bird.N.PL over.ADV here.ADV by.PREP the.DET.DEF
 water over here .
 water.N.SG over.ADV here.ADV

(559) **HEN:** [-spa] ver me interesa so
 %aut [-spa] see.V.INFIN me.PRON.OBL.MF.1S interest.V.23S.PRES under.PREP
 déjame .
 leave.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]

(560) **HEN:** [-spa] yo yo te voy
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S go.V.1S.PRES
 a chequear .
 to.PREP unk

(561) **HEN:** [-spa] ok ?
 %aut [-spa] unk

(562) **HEN:** but si^S me^S dice^S la^S tipa^S .
 %aut but.CONJ if.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG unk

(563) **HEN:** [-spa] oh te la vendo en
 %aut [-spa] oh.IM you.PRON.OBL.MF.2S her.PRON.OBJ.F.3S sell.V.1S.PRES in.PREP
 treinta .
 thirty.NUM

(564) **HEN:** [-spa] oh te la vendo en
 %aut [-spa] oh.IM you.PRON.OBL.MF.2S her.PRON.OBJ.F.3S sell.V.1S.PRES in.PREP
 cincuenta .
 fifty.NUM

(565) **ETH:** [-spa] no .
 %aut [-spa] not.ADV

(566) **ETH:** [-spa] no lo quieras .
 %aut [-spa] not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S want.V.2S.SUBJ.PRES

(567) **HEN:** [-spa] dicen dicen dicen .
 %aut [-spa] tell.V.23P.PRES tell.V.23P.PRES tell.V.23P.PRES

(568) **ETH:** [-spa] págalo .
 %aut [-spa] pay.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LO[PRON.M.3S]

- (569) **ETH:** [-spa] y me lo
 %aut [-spa] and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S
 regalas
 irrigate.V.2P.IMPER.PRECLITIC+LAS[PRON.F.3P][or]give.V.2S.PRES .
- (570) **ETH:** [-spa] como un amigo .
 %aut [-spa] like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG friend.N.M.SG
- (571) **ETH:** [-spa] mira yo vine aquí hoy
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER I.PRON.SUB.MF.1S come.V.1S.PAST here.ADV today.ADV
 para arreglarte el el
 for.PREP fix.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S] the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG
 el
 the.DET.DEF.M.SG .
- (572) **ETH:** cuántas^S veces^S yo^S he^S
 %aut how_many.ADJ.INT.F.PL time.N.F.PL I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES
 arreglado^S el^S el^S disposal ?
 fix.V.PASTPART the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG disposal.N.SG
- (573) **HEN:** [-spa] eso fue para
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG be.V.3S.PAST for.PREP
 atraerte .
 attract.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S]
- (574) **ETH:** [-spa] no no no espera .
 %aut [-spa] not.ADV not.ADV not.ADV wait.V.23S.PRES
- (575) **HEN:** [-spa] eso fue
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG go.V.3S.PAST[or]be.V.3S.PAST
 para atraete
 stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP attract.V.2S.IMPER+TE[PRON.MF.2S]
 para .
 stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP
- (576) **ETH:** .
 %aut

(577) **HEN:** [-spa] eso eso nunca nunca
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG that.PRON.DEM.NT.SG never.ADV never.ADV
 se dañó ahora .
 self.PRON.REFL.MF.23SP damage.V.3S.PAST now.ADV

(578) **ETH:** [-spa] ah .
 %aut [-spa] ah.IM

(579) **HEN:** [-spa] eso fue para
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG be.V.3S.PAST for.PREP
 atraerte .
 attract.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S]

(580) **HEN:** [-spa] eso fue
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG go.V.3S.PAST[or]be.V.3S.PAST
 para .
 for.PREP[or]stall.V.23S.PRES[or]stall.V.2S.IMPER

(581) **ETH:** [-spa] no no pues .
 %aut [-spa] not.ADV not.ADV then.CONJ

(582) **ETH:** [-spa] pues me voy ahora mismo .
 %aut [-spa] then.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S go.V.1S.PRES now.ADV same.ADJ.M.SG

(583) **HEN:** .
 %aut

(584) **ETH:** [-spa] vamos a dejar esto .
 %aut [-spa] go.V.1P.PRES to.PREP leave.V.INFIN this.PRON.DEM.NT.SG

(585) **ETH:** [-spa] me voy ahora mismo .
 %aut [-spa] me.PRON.OBL.MF.1S go.V.1S.PRES now.ADV same.ADJ.M.SG

(586) **HEN:** [-spa] no pero si tu hubieras
 %aut [-spa] not.ADV but.CONJ if.CONJ yours.ADJ.POSS.MF.2S.S have.V.2S.SUBJ.IMPERF
 venido para eso no hubiera .
 come.V.PASTPART for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV have.V.13S.SUBJ.IMPERF

(587) **ETH:** [-spa] no pero .
 %aut [-spa] not.ADV but.CONJ

(588) **ETH:** [-spa] pero cuántas veces ah pero
 %aut [-spa] but.CONJ how_many.ADJ.INT.F.PL time.N.F.PL ah.IM but.CONJ
 te tengo que cobrar por
 you.PRON.OBL.MF.2S have.V.1S.PRES that.CONJ earn.V.INFIN for.PREP
 eso ?
 that.PRON.DEM.NT.SG

(589) **HEN:** .
 %aut

(590) **HEN:** [-spa] no .
 %aut [-spa] not.ADV

(591) **ETH:** [-spa] por el tiempo .
 %aut [-spa] for.PREP the.DET.DEF.M.SG time.N.M.SG

(592) **HEN:** [-spa] no porque eso de ahí
 %aut [-spa] not.ADV because.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG of.PREP there.ADV
 es por los chicos porque eso
 be.V.23S.PRES for.PREP the.DET.DEF.M.PL lad.N.M.PL because.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG
 se pudre y se
 self.PRON.REFL.MF.23SP rot.V.23S.PRES and.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP
 daña los los niños .
 damage.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.PL the.DET.DEF.M.PL kid.N.M.PL

(593) **ETH:** [-spa] pero se daña .
 %aut [-spa] but.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP damage.V.23S.PRES

- (594) **HEN:** [-spa] **ah** ?
 %aut [-spa] ah.IM
- (595) **ETH:** [-spa] **eso no se daña**
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP damage.V.23S.PRES
si no si no le pones eh o
 if.CONJ not.ADV if.CONJ not.ADV him.PRON.OBL.MF.23S put.V.2S.PRES unk or.CONJ
sea tú sabes .
 be.V.123S.SUBJ.PRES you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES
- (596) **HEN:** .
 %aut
- (597) **HEN:** [-spa] **cuando hagamos un cierre**
 %aut [-spa] when.CONJ do.V.1P.SUBJ.PRES one.DET.INDEF.M.SG closing.N.M.SG
abrimos una de las botellas
 open.V.1P.PAST[or]open.V.1P.PRES a.DET.INDEF.F.SG of.PREP the.DET.DEF.F.PL bottle.N.F.PL
 .
- (598) **HEN:** [-spa] **ok** ?
 %aut [-spa] unk
- (599) **HEN:** [-spa] **lo de los vinos**
 %aut [-spa] the.DET.DEF.NT.SG of.PREP the.DET.DEF.M.PL wine.N.M.PL
yo voy a tratar .
 I.PRON.SUB.MF.1S go.V.1S.PRES to.PREP treat.V.INFIN
- (600) **HEN:** [-spa] **eso no es** .
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV be.V.23S.PRES
- (601) **ETH:** [-spa] **no no me interesa** .
 %aut [-spa] not.ADV not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S interest.V.23S.PRES
- (602) **HEN:** [-spa] **ese no es y**
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.M.SG not.ADV be.V.23S.PRES and.CONJ
se hizo la botella .
 self.PRON.REFL.MF.23SP do.V.3S.PAST the.DET.DEF.F.SG bottle.N.F.SG

- (603) **ETH:** [-spa] **no** **mira** **mira** **si**
 %aut [-spa] not.ADV watch.V.23S.PRES watch.V.23S.PRES[or]watch.V.2S.IMPER if.CONJ
hay **un** **cierre** **yo** **compro**
 there_is.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG closing.N.M.SG I.PRON.SUB.MF.1S buy.V.1S.PRES
el **vino** .
 the.DET.DEF.M.SG wine.N.M.SG
- (604) **ETH:** .
 %aut
- (605) **HEN:** [-spa] **ah** ?
 %aut [-spa] ah.IM
- (606) **ETH:** [-spa] **si** **el** **cierre** **yo** **compro**
 %aut [-spa] if.CONJ the.DET.DEF.M.SG closing.N.M.SG I.PRON.SUB.MF.1S buy.V.1S.PRES
el **vino** .
 the.DET.DEF.M.SG wine.N.M.SG
- (607) **HEN:** .
 %aut
- (608) **ETH:** [-spa] **lo** **que** **me** **interesa**
 %aut [-spa] the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL me.PRON.OBL.MF.1S interest.V.23S.PRES
es **esto** .
 be.V.23S.PRES this.PRON.DEM.NT.SG
- (609) **HEN:** [-spa] **ok** **yo** **voy** **a** **tratar** .
 %aut [-spa] unk I.PRON.SUB.MF.1S go.V.1S.PRES to.PREP treat.V.INFIN
- (610) **ETH:** [-spa] **ok** .
 %aut [-spa] unk
- (611) **HEN:** [-spa] **que** **te** **gusta** **tanto** .
 %aut [-spa] that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S like.V.23S.PRES so_much.ADJ.M.SG

- (612) **ETH:** yeah for my garage .
 %aut yeah.ADV for.PREP my.ADJ.POSS.1S garage.N.SG
- (613) **ETH:** you know I put it
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S put.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S
 in my garage .
 in.PREP my.ADJ.POSS.1S garage.N.SG
- (614) **HEN:** garage ?
 %aut garage.N.SG
- (615) **ETH:** yeah I have like a little
 %aut yeah.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES like.CONJ a.DET.INDEF little.ADJ
 wine cellar .
 wine.N.SG cellar.N.SG
- (616) **HEN:** no no no no no .
 %aut no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV
- (617) **ETH:** no that doesn't go in
 %aut no.ADV that.DEM.FAR[or]that.CONJ does.V.INFIN+NEG go.SV.INFIN in.PREP
 the house .
 the.DET.DEF house.N.SG
- (618) **HEN:** no .
 %aut no.ADV
- (619) **ETH:** that's like a wine cellar .
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES like.CONJ a.DET.INDEF wine.N.SG cellar.N.SG
- (620) **HEN:** [-spa] pero un .
 %aut [-spa] but.CONJ one.DET.INDEF.M.SG
- (621) **ETH:** for a nice one yeah .
 %aut for.PREP a.DET.INDEF nice.ADJ one.PRON.SG yeah.ADV

- (622) **ETH:** but this is for you
 %aut but.CONJ this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES for.PREP you.PRON.SUB.2SP
 know this is for like
 know.V.2SP.PRES this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES for.PREP like.CONJ[or]like.V.INFIN
 the garage .
 the.DET.DEF garage.N.SG
- (623) **ETH:** you put it in there .
 %aut you.PRON.SUB.2SP put.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S in.PREP there.ADV
- (624) **ETH:** and you put all the bottles
 %aut and.CONJ you.PRON.SUB.2SP put.V.2SP.PRES all.ADJ the.DET.DEF unk
 in there .
 in.PREP there.ADV
- (625) **HEN:** [-spa] para un garaje no
 %aut [-spa] stall.V.2S.IMPER one.DET.INDEF.M.SG garage.N.M.SG not.ADV
 te lo voy a dar .
 you.PRON.OBL.MF.2S him.PRON.OBJ.M.3S go.V.1S.PRES to.PREP give.V.INFIN
- (626) **ETH:** [-spa] mmhm .
 %aut [-spa] unk
- (627) **ETH:** don't worry about it .
 %aut do.V.12S13P.PRES+NEG worry.V.INFIN about.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (628) **ETH:** I'll take care of it .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT take.V.INFIN care.SV.INFIN of.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (629) **HEN:** [-spa] qué pasó con el cuadro
 %aut [-spa] what.INT pass.V.3S.PAST with.PREP the.DET.DEF.M.SG picture.N.M.SG
 el cuadro del que
 the.DET.DEF.M.SG picture.N.M.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG that.PRON.REL
 te di ?
 you.PRON.OBL.MF.2S give.V.1S.PAST[or]tell.V.2S.IMPER

- (630) **ETH:** **the** .
 %aut the.DET.DEF
- (631) **ETH:** **it's** **in** **my** **garage** .
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP my.ADJ.POSS.1S garage.N.SG
- (632) **ETH:** **I** **hung** **it** **up** .
 %aut I.PRON.SUB.1S hung.V.PAST it.PRON.OBJ.3S up.ADV
- (633) **HEN:** **es^S** **que^S** **tú^S** **tienes^S** **botellas^S**
 %aut be.V.23S.PRES that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S have.V.2S.PRES bottle.N.F.PL
de^S **de^S** **de^S** **wine** **así^S** **botadas^S** **en^S**
 of.PREP of.PREP of.PREP wine.N.SG thus.ADV bounce.V.F.PL.PASTPART in.PREP
el^S **piso^S** ?
 the.DET.DEF.M.SG floor.N.M.SG
- (634) **ETH:** **[-spa]** **no** .
 %aut [-spa] not.ADV
- (635) **ETH:** **[-spa]** **ahora** **mismo** **no** .
 %aut [-spa] now.ADV same.ADJ.M.SG not.ADV
- (636) **ETH:** **[-spa]** **en** **la** **cocina** **pero** .
 %aut [-spa] in.PREP the.DET.DEF.F.SG stove.N.F.SG but.CONJ
- (637) **HEN:** **[-spa]** **porque** **yo** **te** **yo**
 %aut [-spa] because.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S I.PRON.SUB.MF.1S
te **haría** **uno** .
 you.PRON.OBL.MF.2S do.V.3S.COND[or]do.V.1S.COND one.PRON.M.SG
- (638) **HEN:** **[-spa]** **pero** **yo** **no** **sé** **dónde**
 %aut [-spa] but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES where.INT
dónde **dónde** **lo** **pondría** .
 where.INT where.INT him.PRON.OBJ.M.3S put.V.3S.COND[or]put.V.1S.COND

- (639) **ETH:** [-spa] cuál ?
 %aut [-spa] which.PRON.INT.MF.SG
- (640) **ETH:** wine rack .
 %aut wine.N.SG rack.N.SG
- (641) **HEN:** wine rack .
 %aut wine.N.SG rack.N.SG
- (642) **ETH:** [-spa] de ese tamaño no me
 %aut [-spa] of.PREP that.ADJ.DEM.M.SG size.N.M.SG not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S
 no me no me puede entrar
 not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S might.V.23S.PRES enter.V.INFIN
 en la casa .
 in.PREP the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG
- (643) **HEN:** [-spa] ah ?
 %aut [-spa] ah.IM
- (644) **ETH:** [-spa] no tengo espacio en la
 %aut [-spa] not.ADV have.V.1S.PRES space.N.M.SG in.PREP the.DET.DEF.F.SG
 casa .
 house.N.F.SG
- (645) **ETH:** I have the er .
 %aut I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES the.DET.DEF er.IM
- (646) **HEN:** [-spa] al lado de la
 %aut [-spa] to_the.PREP+DET.DEF.M.SG side.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG
 escalera te quedaría .
 staircase.N.F.SG you.PRON.OBL.MF.2S stay.V.1S.COND[or]stay.V.3S.COND
- (647) **ETH:** [-spa] nah .
 %aut [-spa] unk

- (648) **ETH:** no you know what .
 %aut no.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL
- (649) **ETH:** the only place I would
 %aut the.DET.DEF on.PREP+ADV[or]only.ADJ place.N.SG I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND
 put it would have been where
 put.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S be.V.3S.COND have.SV.INFIN been.V.PASTPART where.REL
 the fish tank is .
 the.DET.DEF fish.N.SG tank.N.SG is.V.3S.PRES
- (650) **ETH:** but the fish tank is taking up
 %aut but.CONJ the.DET.DEF fish.N.SG tank.N.SG is.V.3S.PRES take.V.PRESPART up.ADV
 that spot so .
 that.DEM.FAR spot.N.SG so.ADV
- (651) **ETH:** unfortunately that's it
 %aut unfortunate.ADJ+ADV[or]unfortunately.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
 .
- (652) **HEN:** [-spa] pero tú me dices
 %aut [-spa] but.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.2S.PRES
 que como para el garaje .
 that.CONJ like.CONJ for.PREP the.DET.DEF.M.SG garage.N.M.SG
- (653) **HEN:** [-spa] que no te gusta como
 %aut [-spa] that.CONJ not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S like.V.23S.PRES like.CONJ
 para dentro de la casa ?
 for.PREP inside.ADV of.PREP the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG
- (654) **ETH:** no not this kind .
 %aut no.ADV not.ADV this.DEM.NEAR.SG kind.N.SG[or]kind.ADJ
- (655) **ETH:** this is very plain .
 %aut this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES very.ADV plain.ADJ

- (656) **ETH:** I would want something
 %aut I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND want.V.INFIN something.PRON
 that would look you
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ be.V.123SP.COND look.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP
 know would look very nice .
 know.V.2SP.PRES be.V.123SP.COND look.SV.INFIN very.ADV nice.ADJ
- (657) **ETH:** this is just you
 %aut this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ you.PRON.SUB.2SP
 know .
 know.V.2SP.PRES
- (658) **ETH:** this is rustic .
 %aut this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES rustic.ADJ
- (659) **ETH:** this is what they call
 %aut this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES what.REL they.PRON.SUB.3P call.V.3P.PRES
 rustic .
 rustic.ADJ
- (660) **HEN:** yeah .
 %aut yeah.ADV
- (661) **ETH:** [-spa] rústico .
 %aut [-spa] unk
- (662) **HEN:** [-spa] yo por eso mismo
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG same.ADJ.M.SG
 me gusta porque se ve
 me.PRON.OBL.MF.1S like.V.23S.PRES because.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP see.V.23S.PRES
 rústico .
 unk
- (663) **ETH:** [-spa] pero tú sabes .
 %aut [-spa] but.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES

- (664) **ETH:** [-spa] **aquí** **no** **se** **ve**
 %aut [-spa] here.ADV not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP see.V.23S.PRES
bien .
 good.N.M.SG[or]well.ADV
- (665) **ETH:** [-spa] **te** **voy** **a** **decir** **la**
 %aut [-spa] you.PRON.OBL.MF.2S go.V.1S.PRES to.PREP tell.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG
verdad .
 truth.N.F.SG
- (666) **ETH:** [-spa] **aquí** **en** **tu** **casa** **no**
 %aut [-spa] here.ADV in.PREP yours.ADJ.POSS.MF.2S.S house.N.F.SG not.ADV
se **ve** **bien** .
 self.PRON.REFL.MF.23SP see.V.23S.PRES good.N.M.SG[or]well.ADV
- (667) **HEN:** [-spa] **ah** .
 %aut [-spa] ah.IM
- (668) **HEN:** [-spa] **a** **Magda** **le** **gustó** .
 %aut [-spa] to.PREP name him.PRON.OBL.MF.23S like.V.3S.PAST
- (669) **ETH:** **no** **I** **don't** **care** .
 %aut no.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG care.V.INFIN
- (670) **ETH:** [-spa] **quién** **es** **Magda** ?
 %aut [-spa] who.INT.MF.SG be.V.23S.PRES name
- (671) **HEN:** .
 %aut
- (672) **ETH:** [-spa] **oh** **la** **amiga** **de** **Mayra** .
 %aut [-spa] oh.IM the.DET.DEF.F.SG friend.N.F.SG of.PREP name
- (673) **HEN:** [-spa] **sí** .
 %aut [-spa] yes.ADV

- (674) **ETH:** [-spa] ok .
 %aut [-spa] unk
- (675) **HEN:** [-spa] Magda es diseñadora y eso .
 %aut [-spa] name be.V.23S.PRES designer.N.F.SG and.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG
- (676) **ETH:** sí^S oh yeah .
 %aut yes.ADV oh.IM yeah.ADV
- (677) **ETH:** what did she design ?
 %aut what.REL did.V.PAST she.PRON.SUB.F.3S design.V.3S.PRES
- (678) **HEN:** yeah .
 %aut yeah.ADV
- (679) **HEN:** well she she's been
 %aut well.ADV she.PRON.SUB.F.3S she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES been.V.PASTPART
 designing a lot of things .
 design.V.PRESPART a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP thing.N.PL
- (680) **ETH:** like ?
 %aut like.CONJ[or]like.V.INFIN
- (681) **ETH:** .
 %aut
- (682) **HEN:** you have to see her
 %aut you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP see.V.INFIN her.ADJ.POSS.F.3S
 house man .
 house.N.SG man.N.SG
- (683) **ETH:** who did she design for
 %aut who.REL did.V.PAST she.PRON.SUB.F.3S design.V.3S.PRES for.PREP
 herself or for other people ?
 herself.PRON.REFL.F.3S or.CONJ for.PREP other.ADJ people.N.SG

(684) **HEN:** .
 %aut

(685) **ETH:** because if she designs for
 %aut because.CONJ if.CONJ she.PRON.SUB.F.3S design.V.3S.PRES for.PREP
 herself and she tells you
 herself.PRON.REFL.F.3S and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S tell.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP
 this looks good I'm sorry
 this.DEM.NEAR.SG look.SV.INFIN+PV good.ADJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sorry.ADJ
 con excuse me but that does
 con.N.SG excuse.N.SG me.PRON.OBJ.1S but.CONJ that.DEM.FAR[or]that.CONJ does.V.INFIN
 not look good .
 not.ADV look.SV.INFIN good.ADJ

(686) **HEN:** .
 %aut

(687) **ETH:** I I'm sorry .
 %aut I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sorry.ADJ

(688) **HEN:** huh ?
 %aut huh.IM

(689) **ETH:** I bet you she didn't
 %aut I.PRON.SUB.1S bet.N.SG you.PRON.SUB.2SP she.PRON.SUB.F.3S did.V.PAST+NEG
 say that .
 say.SV.INFIN that.DEM.FAR

(690) **ETH:** I bet .
 %aut I.PRON.SUB.1S bet.N.SG

(691) **ETH:** I don't believe it .
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG believe.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S

(692) **ETH:** I know Magda .
 %aut I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES name

- (693) **ETH:** she wouldn't say that .
%aut she.PRON.SUB.F.3S be.V.3S.COND+NEG say.SV.INFIN that.DEM.FAR
- (694) **HEN:** what ?
%aut what.REL
- (695) **ETH:** that this looks good back here .
%aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ this.DEM.NEAR.SG look.SV.INFIN+PV good.ADJ back.ADV here.ADV
- (696) **HEN:** yes she said that .
%aut yes.ADV she.PRON.SUB.F.3S said.V.PAST that.DEM.FAR
- (697) **ETH:** no it doesn't look good .
%aut no.ADV it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG look.SV.INFIN good.ADJ
- (698) **ETH:** I'm telling you .
%aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES tell.V.PRESPART you.PRON.SUB.2SP
- (699) **ETH:** trust me .
%aut trust.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S
- (700) **HEN:** so you want to put it in your garage .
%aut so.ADV you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES to.PREP put.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S in.PREP your.ADJ.POSS.2SP garage.N.SG
- (701) **ETH:** no you can keep that one .
%aut no.ADV you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES keep.V.INFIN that.DEM.FAR[or]that.CONJ one.PRON.SG
- (702) **ETH:** you just give me .
%aut you.PRON.SUB.2SP just.ADV give.V.2SP.PRES me.PRON.OBJ.1S

- (703) **ETH:** you can give me a nice one .
 %aut you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES give.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S a.DET.INDEF
 nice.ADJ one.PRON.SG
- (704) **ETH:** I've seen nicer ones than that one .
 %aut I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES seen.V.PASTPART nicer.ADJ one.PRON.PL than.CONJ
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ one.PRON.SG
- (705) **ETH:** with the you know with the wording on it .
 %aut with.PREP the.DET.DEF you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES with.PREP
 the.DET.DEF word.N.SG+ASV on.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (706) **ETH:** you know etched in you know etched inside .
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES etch.SV.INFIN+AV in.PREP you.PRON.SUB.2SP
 know.V.2SP.PRES etch.V.PASTPART inside.N.SG
- (707) **ETH:** yeah if you go to the liquor store they have the ones with the with the name of the company .
 %aut yeah.ADV if.CONJ you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES to.PREP the.DET.DEF
 liquor.N.SG store.N.SG they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES the.DET.DEF one.PRON.PL
 with.PREP the.DET.DEF with.PREP the.DET.DEF name.N.SG of.PREP the.DET.DEF
 company.N.SG
- (708) **HEN:** you want that ?
 %aut you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES that.DEM.FAR
- (709) **ETH:** yeah something with the name of the company .
 %aut yeah.ADV something.PRON with.PREP the.DET.DEF name.N.SG of.PREP
 the.DET.DEF company.N.SG
- (710) **ETH:** you know .
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

- (711) **ETH:** **what** **was** **that** **?**
%aut what.REL was.V.3S.PAST that.DEM.FAR
- (712) **ETH:** **it** **sounded** **like** **there** **was**
%aut it.PRON.SUB.3S sound.N.SG+AV like.CONJ[or]like.N.SG there.ADV was.V.3S.PAST
a **bomb** **.**
a.DET.INDEF bomb.ADJ
- (713) **HEN:** **but** **you** **you** **you**
%aut but.CONJ you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP
wanna **you** **you** **you**
want.V.2SP.PRES+TO.PREP you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP
wanna **have** **dos** **?**
want.V.2SP.PRES+TO.PREP have.V.INFIN do.SV.INFIN+PV[or]dos.N.PL
- (714) **ETH:** **whatever** **.**
%aut whatever.REL
- (715) **ETH:** **I'm** **not** **you** **know** **.**
%aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (716) **ETH:** **I'm** **easy** **.**
%aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES easy.ADJ
- (717) **ETH:** **you** **get** **me** **whatever**
%aut you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES me.PRON.OBJ.1S whatever.REL
I'll **take** **whatever** **.**
I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT take.V.INFIN whatever.REL
- (718) **ETH:** **it** **doesn't** **have** **to** **be**
%aut it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG have.SV.INFIN to.PREP be.V.INFIN
gorgeous **.**
gorgeous.ADJ
- (719) **ETH:** **just** **something** **so** **I** **can**
%aut just.ADV[or]just.ADJ something.PRON so.ADV I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES
put **my** **wines** **in** **there** **.**
put.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S wine.N.PL in.PREP there.ADV

(720) **ETH:** and then when my friends come
 %aut and.CONJ then.ADV when.CONJ my.ADJ.POSS.1S friend.N.PL come.V.3P.PRES
 over or you come over
 over.PREP[or]over.ADV or.CONJ you.PRON.SUB.2SP come.V.2SP.PRES over.PREP[or]over.ADV
 you bring some bottles I can
 you.PRON.SUB.2SP bring.V.2SP.PRES some.ADJ unk I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES
 put them in it .
 put.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P in.PREP it.PRON.OBJ.3S

(721) **HEN:** I think .
 %aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES

(722) **HEN:** mmhm but it doesn't have to
 %aut mmhm.IM but.CONJ it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG have.SV.INFIN to.PREP
 be that size .
 be.V.INFIN that.DEM.FAR size.N.SG

(723) **ETH:** it doesn't have to be
 %aut it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG have.SV.INFIN to.PREP be.V.INFIN
 that no .
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ no.ADV

(724) **ETH:** no it could be half of
 %aut no.ADV it.PRON.SUB.3S can.V.COND be.V.INFIN half.N.SG of.PREP
 this .
 this.DEM.NEAR.SG

(725) **HEN:** mmhm I you want one
 %aut mmhm.IM I.PRON.SUB.1S you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES one.PRON.SG
 like that .
 like.CONJ[or]like.N.SG that.DEM.FAR

(726) **ETH:** [-spa] no no .
 %aut [-spa] not.ADV not.ADV

(727) **ETH:** [-spa] no me interesa .
 %aut [-spa] not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S interest.V.23S.PRES

- (728) **HEN:** [-spa] ah ?
 %aut [-spa] ah.IM
- (729) **ETH:** [-spa] no no tiene que ser de
 %aut [-spa] not.ADV not.ADV have.V.23S.PRES that.CONJ be.V.INFIN of.PREP
 ese tamaño .
 that.ADJ.DEM.M.SG size.N.M.SG
- (730) **ETH:** [-spa] puede ser más chico .
 %aut [-spa] might.V.2S.IMPER be.V.INFIN more.ADV lad.N.M.SG
- (731) **HEN:** .
 %aut
- (732) **HEN:** [-spa] ok yo voy a hacer
 %aut [-spa] unk I.PRON.SUB.MF.1S go.V.1S.PRES to.PREP do.V.INFIN
 una llamada .
 a.DET.INDEF.F.SG call.N.F.SG
- (733) **ETH:** .
 %aut
- (734) **HEN:** [-spa] está bien .
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES well.ADV
- (735) **ETH:** [-spa] pues .
 %aut [-spa] then.CONJ
- (736) **HEN:** [-spa] lo que pasa es
 %aut [-spa] the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL pass.V.23S.PRES be.V.23S.PRES
 que todo lo que tú
 that.CONJ all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL you.PRON.SUB.MF.2S
 pidas hay que
 request.V.2S.SUBJ.PRES there_is.V.23S.PRES that.CONJ
 dártelo .
 give.V.INFIN.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S].LO[PRON.M.3S]

- (737) **HEN:** [-spa] me entiendes ?
 %aut [-spa] me.PRON.OBL.MF.1S understand.V.2S.PRES
- (738) **ETH:** [-spa] bueno tal vez .
 %aut [-spa] well.ADJ.M.SG[or]well.IM such.ADJ.MF.SG time.N.F.SG
- (739) **HEN:** [-spa] entonces yo esta vez
 %aut [-spa] then.ADV I.PRON.SUB.MF.1S this.ADJ.DEM.F.SG time.N.F.SG
 quiero .
 want.V.1S.PRES
- (740) **HEN:** [-spa] voy a tratar .
 %aut [-spa] go.V.1S.PRES to.PREP treat.V.INFIN
- (741) **HEN:** [-spa] voy a tratar porque no es
 %aut [-spa] go.V.1S.PRES to.PREP unk because.CONJ not.ADV be.V.23S.PRES
 no es fácil .
 not.ADV be.V.23S.PRES easy.ADJ.M.SG
- (742) **ETH:** en^S en^S you know en^S en^S
 %aut in.PREP in.PREP you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES in.PREP in.PREP
 hay^S camisetas^S que^S te^S dan^S
 there_is.V.23S.PRES undershirt.N.F.PL that.PRON.REL you.PRON.OBL.MF.2S give.V.23P.PRES
 .
- (743) **HEN:** [-spa] eso no es fácil .
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV be.V.23S.PRES easy.ADJ.M.SG
- (744) **ETH:** [-spa] no nada
 %aut [-spa] not.ADV nothing.PRON
 nada .
 nothing.PRON[or]swim.V.23S.PRES[or]not_at_all.ADV[or]swim.V.2S.IMPER
- (745) **HEN:** [-spa] no esos no .
 %aut [-spa] not.ADV that.PRON.DEM.M.PL not.ADV

- (746) **HEN:** [-spa] ahí no regalan nada .
 %aut [-spa] there.ADV not.ADV give.V.23P.PRES nothing.PRON
- (747) **ETH:** [-spa] nada .
 %aut [-spa] swim.V.2S.IMPER
- (748) **HEN:** [-spa] las camisas que tú
 %aut [-spa] the.DET.DEF.F.PL shirt.N.F.PL that.PRON.REL you.PRON.SUB.MF.2S
 ves ahí cuestan como cien dólares .
 see.V.2S.PRES there.ADV cost.V.23P.PRES like.CONJ hundred.NUM dollar.N.M.PL
- (749) **HEN:** [-spa] las camisas .
 %aut [-spa] the.DET.DEF.F.PL shirt.N.F.PL
- (750) **HEN:** [-spa] no en serio .
 %aut [-spa] not.ADV in.PREP serious.ADJ.M.SG
- (751) **ETH:** no I don't like that much .
 %aut no.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG like.CONJ that.DEM.FAR much.ADJ
- (752) **ETH:** I just need I just need
 %aut I.PRON.SUB.1S just.ADV need.V.INFIN I.PRON.SUB.1S just.ADV need.V.INFIN
 T-shirts for basketball .
 name for.PREP basketball.N.SG
- (753) **HEN:** [-spa] yo no puedo creer .
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV might.V.1S.PRES believe.V.INFIN
- (754) **HEN:** [-spa] pero entonces pasa por .
 %aut [-spa] but.CONJ then.ADV pass.V.23S.PRES[or]pass.V.2S.IMPER for.PREP

(755) **HEN:** [-spa] al tipo le gusta ayudar mucho a la a la la a la la comunidad .
 %aut [-spa] to.the.PREP+DET.DEF.M.SG type.N.M.SG him.PRON.OBL.MF.23S
 like.V.23S.PRES help.V.INFIN much.ADV to.PREP the.DET.DEF.F.SG to.PREP
 the.DET.DEF.F.SG to.PREP the.DET.DEF.F.SG to.PREP the.DET.DEF.F.SG to.PREP
 the.DET.DEF.F.SG to.PREP the.DET.DEF.F.SG to.PREP the.DET.DEF.F.SG community.N.F.SG
 .

(756) **HEN:** [-spa] pasa por ahí .
 %aut [-spa] pass.V.2S.IMPER for.PREP there.ADV
 .

(757) **HEN:** y^S que^S tienes^S un^S equipo^S de^S basket .
 %aut and.CONJ that.CONJ have.V.2S.PRES one.DET.INDEF.M.SG team.N.M.SG of.PREP
 basket.N.SG
 .

(758) **ETH:** .
 %aut

(759) **HEN:** [-spa] y que te en las camisetas .
 %aut [-spa] and.CONJ that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S in.PREP the.DET.DEF.F.PL
 undershirt.N.F.PL
 .

(760) **HEN:** [-spa] yo no creo que ellos te vayan a decir que no .
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV believe.V.1S.PRES that.CONJ
 they.PRON.SUB.M.3P you.PRON.OBL.MF.2S go.V.23P.SUBJ.PRES to.PREP tell.V.INFIN
 that.CONJ not.ADV
 .

(761) **ETH:** no it's not worth it .
 %aut no.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV worth.ADJ it.PRON.OBJ.3S
 .

(762) **HEN:** [-spa] mmhm .
 %aut [-spa] unk
 .

- (763) **ETH:** don't worry about it .
 %aut do.V.12S13P.PRES+NEG worry.V.INFIN about.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (764) **ETH:** don't worry about it .
 %aut do.V.12S13P.PRES+NEG worry.V.INFIN about.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (765) **ETH:** I'll go to I'll go
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT go.V.INFIN to.PREP I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT go.V.INFIN
 some place like Target or something get
 some.ADJ place.N.SG like.CONJ[or]like.N.SG name or.CONJ something.PRON get.SV.INFIN
 some T_shirts .
 some.ADJ name
- (766) **ETH:** that's all .
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES all.ADJ
- (767) **ETH:** it's no big deal .
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES no.ADV big.ADJ deal.SV.INFIN
- (768) **HEN:** so you are gonna pay
 %aut so.ADV you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP pay.V.INFIN
 in Target ?
 in.PREP name
- (769) **ETH:** yeah .
 %aut yeah.ADV
- (770) **HEN:** you'll rather to pay
 %aut you.PRON.SUB.2SP+BE.V.FUT rath.ADJ.COMP[or]rather.ADV to.PREP pay.V.INFIN
 in Target .
 in.PREP name
- (771) **ETH:** yeah if somebody gives me the
 %aut yeah.ADV if.CONJ somebody.PRON give.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S the.DET.DEF
 T_shirt that's different .
 name that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES different.ADJ

- (772) **HEN:** you don't rather to
 %aut you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG rath.ADJ.COMP[or]rather.ADV to.PREP
 pay the rack the the wine rack .
 pay.V.INFIN the.DET.DEF rack.N.SG the.DET.DEF the.DET.DEF wine.N.SG rack.N.SG
- (773) **ETH:** no the wine rack no .
 %aut no.ADV the.DET.DEF wine.N.SG rack.N.SG no.ADV
- (774) **ETH:** because they don't sell those
 %aut because.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG sell.V.INFIN those.DEM.FAR.PL
 wine racks .
 wine.N.SG rack.N.PL
- (775) **ETH:** those wine racks come you
 %aut those.DEM.FAR.PL wine.N.SG rack.N.PL come.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP
 know they they are .
 know.V.2SP.PRES they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES
- (776) **ETH:** usually the wine company sets
 %aut usual.ADJ+ADV[or]usually.ADV the.DET.DEF wine.N.SG company.N.SG set.N.PL
 them up as a display .
 them.PRON.OBJ.3P up.ADV as.CONJ a.DET.INDEF display.N.SG
- (777) **HEN:** I'm gonna I'm
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
 gonna er make a phone call .
 go.V.PRESPART+TO.PREP er.IM make.SV.INFIN a.DET.INDEF phone.N.SG call.N.SG
- (778) **HEN:** and I'm gonna shake
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP shake.V.INFIN
 that for you .
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ for.PREP you.PRON.OBJ.2SP
- (779) **ETH:** do what you gotta do .
 %aut do.V.INFIN what.REL you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES+TO.PREP do.V.INFIN

- (780) **ETH:** do what you gotta do .
 %aut do.V.INFIN what.REL you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES+TO.PREP do.V.INFIN
- (781) **HEN:** when do you need it ?
 %aut when.CONJ do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (782) **ETH:** I don't need anything .
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG need.V.INFIN anything.PRON
- (783) **ETH:** I would like to have it
 %aut I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND like.SV.INFIN to.PREP have.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
 this week .
 this.DEM.NEAR.SG week.N.SG
- (784) **ETH:** but I really don't need
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.1S real.ADJ+ADV do.V.12S13P.PRES+NEG need.V.INFIN
 it .
 it.PRON.OBJ.3S
- (785) **HEN:** .
 %aut
- (786) **HEN:** tú^S necesitarías^S un^S un^S
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S need.V.2S.COND one.DET.INDEF.M.SG one.DET.INDEF.M.SG
 pedicure ?
 pedicure.N.SG
- (787) **ETH:** [-spa] no .
 %aut [-spa] not.ADV
- (788) **ETH:** let's not get back into
 %aut let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P not.ADV get.SV.INFIN back.ADV into.PREP
 that .
 that.DEM.FAR

- (789) **HEN:** [-spa] **por** **qué** ?
 %aut [-spa] for.PREP what.INT
- (790) **ETH:** **I'm** **not** **interested** .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV interest.N.SG+AV
- (791) **HEN:** [-spa] **te** **sientes** **como**
 %aut [-spa] you.PRON.OBL.MF.2S feel.V.2S.PRES like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES
un **poco** **atacado** **en**
 one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG blast.V.M.SG.PASTPART in.PREP
cierta **manera** **con** **eso** .
 true.ADJ.F.SG[or]certain.ADJ.F.SG way.N.F.SG with.PREP that.PRON.DEM.NT.SG
- (792) **ETH:** [-spa] **no** **qué** **me** **importa** .
 %aut [-spa] not.ADV what.INT me.PRON.OBL.MF.1S mind.V.23S.PRES
- (793) **ETH:** [-spa] **eso** **eso** **no** **me**
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S
importa .
 mind.V.23S.PRES
- (794) **ETH:** [-spa] **y** **ya** .
 %aut [-spa] and.CONJ already.ADV
- (795) **ETH:** [-spa] **ya** **casi** **me** **tengo** **que**
 %aut [-spa] already.ADV nearly.ADV me.PRON.OBL.MF.1S have.V.1S.PRES that.CONJ
ir **a** **buscar** **a** **a** **Felisa** .
 go.V.INFIN to.PREP seek.V.INFIN to.PREP to.PREP name
- (796) **HEN:** [-spa] **como** **quieras** .
 %aut [-spa] like.CONJ want.V.2S.SUBJ.PRES
- (797) **ETH:** [-spa] **que** **cómo** **cinco** **minutos** **más** ?
 %aut [-spa] that.CONJ how.INT five.NUM minute.N.M.PL more.ADV

- (798) **HEN:** [-spa] te vas ya ?
 %aut [-spa] you.PRON.OBL.MF.2S go.V.2S.PRES already.ADV
- (799) **ETH:** well depende^S .
 %aut well.ADV depend.V.23S.PRES[or]depend.V.2S.IMPER
- (800) **HEN:** [-spa] y después de Felisa qué vas
 %aut [-spa] and.CONJ afterwards.ADV of.PREP name what.INT go.V.2S.PRES
 a ir a hacer ?
 to.PREP go.V.INFIN to.PREP do.V.INFIN
- (801) **ETH:** [-spa] a mi casa .
 %aut [-spa] to.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S house.N.F.SG
- (802) **HEN:** [-spa] qué vas a hacer allá ?
 %aut [-spa] what.INT go.V.2S.PRES to.PREP do.V.INFIN there.ADV
- (803) **ETH:** [-spa] no limpiar y terminar lo
 %aut [-spa] not.ADV clean.V.INFIN and.CONJ finish.V.INFIN the.DET.DEF.NT.SG
 que estaba haciendo en la casa .
 that.PRON.REL be.V.13S.IMPERF do.V.PRESPART in.PREP the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG
- (804) **HEN:** [-spa] tú no estabas haciendo
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV be.V.2S.IMPERF do.V.PRESPART
 nada .
 nothing.PRON
- (805) **ETH:** I I was I was
 %aut I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST
 cleaning my carpets with a with
 clean.V.PRESPART my.ADJ.POSS.1S carpet.N.PL with.PREP a.DET.INDEF with.PREP
 a with a carpet
 a.DET.INDEF with.PREP a.DET.INDEF carpet.N.SG
 cleaner .
 clean.N.SG+COMP.AG[or]clean.ADJ.COMP[or]cleaner.N.SG

- (806) **HEN:** [-spa] qué tenía la carpeta ?
 %aut [-spa] what.INT have.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.F.SG portfolio.N.F.SG
- (807) **HEN:** [-spa] qué tenían las carpetas ?
 %aut [-spa] what.INT have.V.3P.IMPERF the.DET.DEF.F.PL portfolio.N.F.PL
- (808) **ETH:** no they are dirty you
 %aut no.ADV they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES dirty.ADJ you.PRON.SUB.2SP
 know .
 know.V.2SP.PRES
- (809) **ETH:** Manu is playing baseball .
 %aut name is.V.3S.PRES play.V.PRESPART baseball.N.SG
- (810) **ETH:** he runs up and down the
 %aut he.PRON.SUB.M.3S run.V.3S.PRES up.ADV and.CONJ down.PREP the.DET.DEF
 stairs .
 stair.N.PL
- (811) **ETH:** and when he gets home from
 %aut and.CONJ when.CONJ he.PRON.SUB.M.3S get.V.3S.PRES home.ADV from.PREP
 baseball .
 baseball.N.SG
- (812) **ETH:** Felisa doesn't take off her shoes .
 %aut name does.SV.INFIN+NEG take.SV.INFIN off.ADV her.ADJ.POSS.F.3S shoes.N.PL
- (813) **ETH:** the dog runs up and down the
 %aut the.DET.DEF dog.N.SG run.N.PL up.ADV and.CONJ down.PREP the.DET.DEF
 stairs .
 stair.N.PL
- (814) **HEN:** [-spa] oh .
 %aut [-spa] oh.IM

- (815) **ETH:** I have to clean that
 %aut I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP clean.V.INFIN[or]clean.ADJ that.DEM.FAR
 every month .
 every.ADJ month.N.SG
- (816) **ETH:** every couple of months .
 %aut every.ADJ couple.N.SG of.PREP month.N.PL
- (817) **ETH:** otherwise it would look disgusting .
 %aut otherwise.CONJ it.PRON.SUB.3S be.V.3S.COND look.SV.INFIN disgust.V.PRESPART
- (818) **HEN:** voy^S a^S hacer^S una^S llamada^S sobre^S
 %aut go.V.1S.PRES to.PREP do.V.INFIN a.DET.INDEF.F.SG call.N.F.SG over.PREP
 el^S sobre^S el^S rack de^S vino^S .
 the.DET.DEF.M.SG over.PREP the.DET.DEF.M.SG rack.N.SG of.PREP wine.N.M.SG
- (819) **ETH:** right .
 %aut right.ADJ
- (820) **HEN:** [-spa] te voy a dejar
 %aut [-spa] you.PRON.OBL.MF.2S go.V.1S.PRES to.PREP leave.V.INFIN
 saber si si tienen uno
 know.N.M.SG[or]know.V.INFIN if.CONJ if.CONJ have.V.23P.PRES one.PRON.M.SG
 disponible igualito o uno de los de
 available.ADJ.M.SG unk or.CONJ one.PRON.M.SG of.PREP the.DET.DEF.M.PL of.PREP
 marca de los que tú
 trademark.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.M.PL that.PRON.REL you.PRON.SUB.MF.2S
 dices .
 tell.V.2S.PRES
- (821) **HEN:** [-spa] está bien .
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES well.ADV
- (822) **ETH:** [-spa] está bien .
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES well.ADV

(823) **ETH:** [-spa] **lo** **que** **sea** .
%aut [-spa] the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.123S.SUBJ.PRES

(824) **HEN:** [-spa] **ok** .
%aut [-spa] unk

(825) **ETH:** [-spa] **ok** .
%aut [-spa] unk